

ROLLODRIVE 75 PREMIUM



deutsch	4	DE
english	12	GB
français	20	FR
polski	28	PL
italiano	36	IT

INHALTSVERZEICHNIS

Sicherheit und Hinweise	5
EU-Konformitätserklärung	6
Bestimmungsgemäße Verwendung	7
Nicht bestimmungsgemäße Verwendung	7
Technische Daten	8
Produkterklärung	10
Funktionsbeschreibung	11
Abmessungen	44
Lieferumfang & benötigte Werkzeuge	45
A Montage	46
B Obere Endlage einstellen	57
C Untere Endlage einstellen	60
D Endlagen verändern/korrigieren	62
E Manuelle Bedienung	63
F Automatikbetrieb: Öffnungs- und Schließzeiten einstellen	65
G Automatikbetrieb: Manuell- Automatikumschaltung	67
H Hinderniserkennung	68
I Blockierererkennung	69
J Werksreset	70
K Ausbau	71
L Entfernung des Gurtbandes bei Geräteausfall	77
M Laufzeitbegrenzung	81
N Optionales Zubehör: Sonnen- und Dämmerungssensor	82
O Einstellen des Helligkeitswertes – Sonnenfunktion	84
P Ein- und Ausschalten der Sonnenfunktion	85
Q Funktionsschaubild der Sonnenfunktion	86
R Einstellen des Dämmerungswertes - Dämmerungsfunktion	88
S Ein- und Ausschalten der Dämmerungsfunktion	89
T Funktionsschaubild der Dämmerungsfunktion	90
U Optionales Zubehör: Funk-Handsender / -Zeitschaltuhr	91
V Funk-Handsender koppeln	92
W Weitere Funk-Handsender koppeln	95
X Kopplung Smart Home-System	98

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,



bitte lesen Sie vor der Montage und Inbetriebnahme diese Anleitung sorgfältig durch. Beachten Sie alle Sicherheitshinweise, bevor Sie mit den Arbeiten beginnen. Bewahren Sie die Anleitung gut auf und unterweisen Sie alle in Frage kommenden Personen im sicheren Gebrauch mit dem Produkt. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät und auch nicht mit der Fernbedienung spielen. Übergeben Sie diese Anleitung bei einem Besitzerwechsel auch dem neuen Besitzer. Bei Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch oder durch fehlerhafte Montage entstehen, erlischt jeder Gewährleistungsanspruch.

SICHERHEITSHINWEISE ZUR MONTAGE





Es besteht Verletzungsgefahr durch Stromschlag.


Vor Arbeiten an elektrischen Anlagen (z.B. bei Außenreinigung) müssen diese spannungsfrei geschaltet werden. Bei Berühren von elektrischen Komponenten besteht Lebensgefahr durch Stromschlag.

- Treffen Sie Sicherheitsmaßnahmen gegen unbeabsichtigtes Einschalten. Trennen Sie die Zuleitung allpolig vom Netz und sichern Sie diese gegen Wiedereinschalten. Dies gilt auch bei Wartung, Reinigung und Reparatur an elektrischen Rollladenanlagen.
- Erforderliches Fachwissen des Installateurs: Elektrischer Anschluss, Montage und Inbetriebnahme des Produkts müssen durch eine ausgebildete Elektrofachkraft nach den Anweisungen in dieser Anleitung erfolgen.
- Bei Verwendung einer Zuleitung mit Netzstecker müssen die Netzsteckdose und der Netzstecker immer frei zugänglich sein.
- Eine unsachgemäße Installation kann zu schweren Personen- oder Sachschäden führen.
- Der Einsatz defekter Produkte kann zur Gefährdung von Personen und zu Sachschäden führen (Stromschlag, Kurzschluss). Verwenden Sie daher niemals defekte oder beschädigte Produkte.
- Alle Reparaturen dürfen nur vom autorisierten Kundendienst durchgeführt werden.
- Die Vorschriften des örtlichen Energieversorgers sowie alle aktuell gültigen Normen und Vorschriften für die Elektroinstallation sind zu beachten.
- Vergleichen Sie die Angaben zur Spannung/Frequenz auf dem Typenschild mit denen des örtlichen Netzes.
- Das Produkt nur in trockenen Räumen verwenden (IP20).

- Das Produkt und die Verpackung sind kein Spielzeug. Halten Sie Kinder davon fern, es besteht Verletzungs- oder Erstickungsgefahr.
- Das Produkt nicht öffnen, Verletzungsgefahr.
- Es besteht Verletzungsgefahr, da der Rollladen ungebremst herunterfallen kann. Sichern Sie den Rollladen gegen Herunterfallen. Halten Sie das Gurtband gut fest, damit der Rollladen nicht ungebremst herunterfällt. Lassen Sie sich beim Entriegeln von einer zweiten Person helfen.
- Beobachten Sie den Rollladen während der Einstellung und im normalen Betrieb und halten Sie Personen aus dem Fahrbereich der Rollladenanlage fern. Der Fahrbereich der Rollladenanlage muss während des Betriebs einsehbar sein. Es besteht Verletzungsgefahr.
- Kinder oder Personen, die aufgrund mangelnder physischer, psychischer oder sensorischer Eigenschaften nicht in der Lage sind, das Produkt sicher und umsichtig zu bedienen, dürfen das Produkt nicht benutzen oder montieren. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt und auch nicht mit Fernbedienungen spielen. Das Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder psychischen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Das Produkt (Art. Nr.  22576,  22578) erfüllt die geltenden Anforderungen der europäischen und nationalen Richtlinien. Die Konformität wurde nachgewiesen. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: <http://www.schellenberg.de> (Menüpunkt „Service“ im Download-Center)

 Maschinenrichtlinie 2006/42/EG
RoHS-Richtlinie 2011/65/EU
Funkanlagenrichtlinie 2014/53/EU (RED)
EMV-Richtlinie 2014/42/EU



Nicht im Hausmüll entsorgen!
Das Produkt ist recyclingfähig und kann im Wertstoffhof oder an einer anderen Sammelstelle für elektrischen Hausmüll abgegeben werden.

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

- Das Produkt (Art. Nr. 22576/22578) ist ausschließlich für den Betrieb von Rollladenanlagen über das Gurtband gedacht. Verwenden Sie das Produkt nur zum Heben und Senken von glatten Rollläden mit zulässigem Gurtband. Die Rollladenanlage muss hierzu den technischen Voraussetzungen des Produktes entsprechen.
- Eine andere oder darüber hinausgehende Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß.
- Für Personenschäden, Sachschäden und Folgeschäden bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung haftet die Alfred Schellenberg GmbH nicht.
- Nach der Norm EN 13659 muss dafür Sorge getragen werden, dass die für die Behänge festgelegten Verschiebungsbedingungen nach EN 12045 eingehalten werden. In ausgerollter Stellung muss bei einer Kraft von 150 N in Aufwärtsrichtung an der Unterkante die Verschiebung mindestens 40 mm betragen. Dabei ist besonders darauf zu achten, dass die Ausfahrgeschwindigkeit des Behanges auf den letzten 0,4 m kleiner als 0,15 m/s sein muss.
- Die Rollladenanlage und deren Teile müssen in einem einwandfreien Zustand sein. Mängel an der Anlage oder deren Teile müssen vor dem Einbau des Produktes behoben werden.
- Am Einsatzort muss bauseitig eine frei zugängliche 230 V / 50 Hz Netzsteckdose vorhanden sein.
- Die Montagefläche für das Produkt muss eben und tragfähig sein.
- Verwenden Sie nur Original-Einsatzteile, so vermeiden Sie Fehlfunktionen bzw. Schäden am Gerät.
- Eine schlechte Gurtbandführung kann das Gurtband zerstören und das Produkt unnötig belasten. Montieren Sie das Produkt so, dass das Gurtband möglichst senkrecht in den Rollladengurt-Antrieb einläuft. Dadurch vermeiden Sie unnötige Reibung und Verschleiß.
- Die Verwendung zu langer Gurtbänder kann zur Beschädigung des Produktes führen. Verwenden Sie nur Gurtbänder in den zulässigen Längen.

NICHT BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

- Die Verwendung des Produktes für andere als die zuvor genannten Anwendungsbereiche ist nicht zulässig.
- Bei Verwendung des Produktes im Außenbereich besteht Lebensgefahr durch Kurzschluss und Stromschlag.
- Montieren und betreiben Sie das Produkt niemals im Außenbereich.
- Mechanische Verriegelungen jeder Art sind für den automatisierten Betrieb mit dem Produkt nicht geeignet.

TECHNISCHE DATEN

Betriebsspannung Netzteil	230 V / 50 Hz
Nennleistung	70 Watt
Leistung Stand-by	ca. 0,7 Watt
Drehmoment	8 Nm
Kurzzeitbetrieb	4 Minuten
Drehzahl	36 U/min
Schutzart	IP 20 (nur für trockene Räume)
Schutzklasse	II
Anzahl Schaltzeiten	max. 2 (Auf und Ab)
Zulässige Umgebungstemperatur	0-40 °C
Abmessungen	siehe Seite 44
Zulässige Gurtbandbreiten	15 mm (Minigurtband)
Gurtbandlänge	5 m bei 1,0 mm Gurtstärke
Max. Rollladenfläche	5,0 m ² Kunststoff 2,5 m ² Aluminium/Holz
Max. Rollladengewicht	4,5 kg/m ² Kunststoff 10 kg/m ² Aluminium/Holz
Netzanschlusskabel	2x0,75qmm H03VVH2-F
Anzahl Bedientasten	5
Anzahl LEDs	1
Schalldruckpegel	LpA ≤ 70 dB (A)
Frequenz	868,4 MHz Schellenberg Radio System
Sendeleistung	max 10dbm
Reichweite im Gebäude	ca. 20m
Reichweite im Freifeld	ca, 100m



Die Angaben sind Richtwerte und gelten für eine ideale Einbausituation. Aufgrund von bauseitigen Gegebenheiten können die Werte abweichen.

Hinweise:

Nach einem Netzausfall bleiben die eingestellten Schaltzeiten erhalten. Sobald die Stromversorgung wieder gewährleistet ist, werden Öffnungs- und Schließzeiten um die Dauer des Stromausfalls versetzt und ausgeführt. Öffnungs- und Schließzeiten neu setzen.

Verwenden Sie das Produkt nur mit Rollladengurten der in der Tabelle „Technische Daten“ angegebenen Maße. Falsche Rollladengurtlängen, -breiten und -stärken führen zu Beschädigungen. Tauschen Sie den alten Rollladengurt aus, wenn die Anforderungen nicht erfüllt sind.

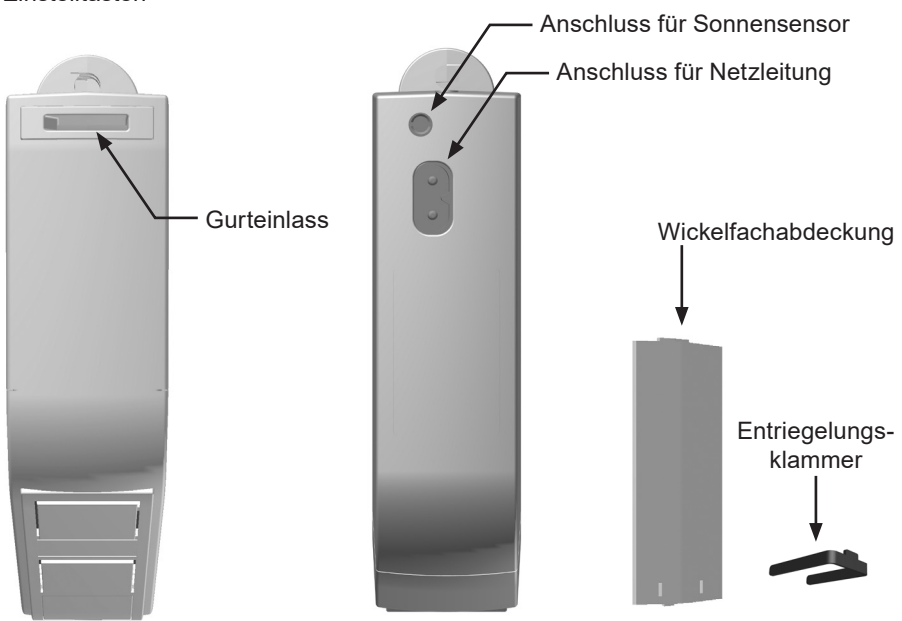
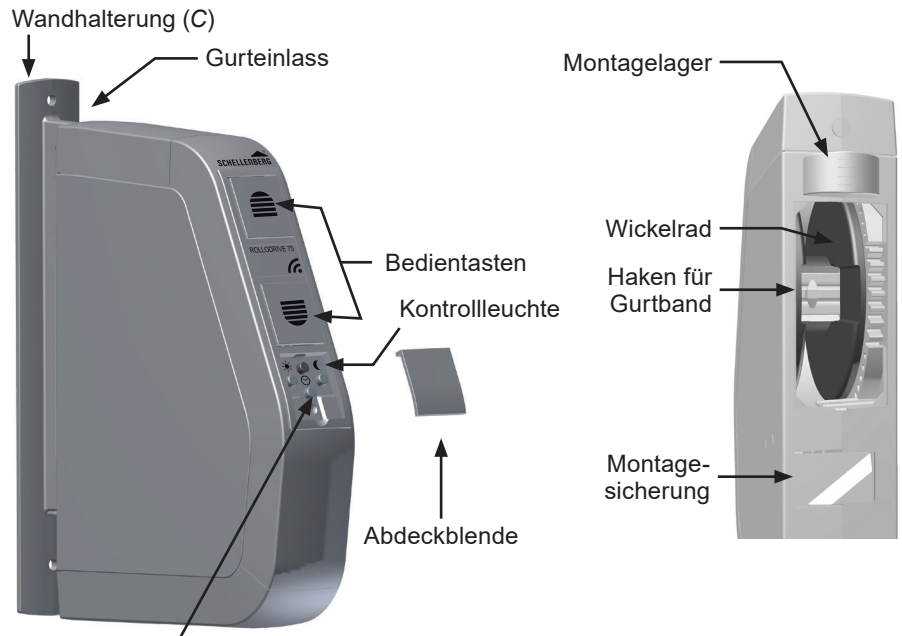
Achtung: Bitte regelmäßig den Behang und auch das Gurtband auf Unversehrtheit überprüfen. Bei Gefahr Anlage außer Betrieb setzen und Reparatur durch einen Fachbetrieb veranlassen.

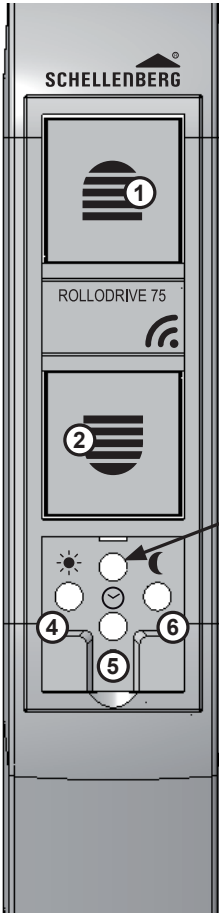
Anmerkung: Da auch die Gurtscheibe im Rollladenkasten durch Alterung deren Festigkeit verliert, empfehlen wir, diese nach längerer Einsatzzeit überprüfen und ggf. austauschen zu lassen.

Falls die maximale Motor-Laufzeit von 4 Minuten überschritten wird, blinkt die LED schnell und der Motor stoppt. Nach ca. 60 Minuten hat der Motor wieder volle Betriebsbereitschaft.

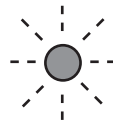
Die LED des Produktes gehen nach 5 Minuten in den Ruhezustand und wird erst nach erneuter Betätigung der Tasten aktiviert.

PRODUKTERKLÄRUNG





①		Taste Auffahrt Rollladen fährt aufwärts oder stoppt.
②		Taste Abfahrt Rollladen fährt abwärts oder stoppt.
③		LED-Kontrollleuchte / Statusanzeige
④		Taste Sonne Schaltet die Sonnen-Funktion ein/aus.
⑤		Taste Uhr - Einstellen der beiden Schaltzeiten. - Ein- / Ausschalten der Zeitautomatik
⑥		Taste Dämmerung Schaltet die Dämmerungs-Funktion ein oder aus.



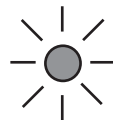
LED blitzt kurz auf:

Rückmeldung beim Drücken der Tasten Sonne, Uhr oder Dämmerung.



LED leuchtet konstant:

Statusanzeige für die jeweilige Funktion (10 Sekunden).



LED blinkt:

- Nach einem Netzausfall.
- Wenn Laufzeit 4 Minuten überschritten wurde.
- Bei einem Reset.
- Bei Einstellungen.

Funktionsmerkmale & Steuerungsmöglichkeiten:

- Manuelle Bedienung.
- Automatikbetrieb (je eine Schaltzeit für Auffahrt und Abfahrt).
- Automatikbetrieb ein-/ausschalten.
- Auf Sommer-/Winterzeit umschalten.
- Endlageneinstellung.
- Dauerhafte Speicherung der Einstellungen.
- Hinderniserkennung.
- Überlastsicherung.
- Rückstellung auf die Werkseinstellungen (Reset).



LED wird nach 5 Minuten abgeschaltet. Zur Kontrolle beliebige Taste kurz drücken. LED leuchtet erneut für 5 Minuten auf.

TABLE OF CONTENTS

Safety and notices	13
EU Declaration of Conformity	14
Intended use	15
Non-intended use	15
Technical data	16
Product explanation	18
Functional description	19
Dimensions	44
Scope of delivery & required tools	45
A Installation	46
B Setting the upper end positions	57
C Setting the lower end positions	60
D Changing/correcting the end positions	62
E Manual operation	63
F Automatic operation: Setting the opening and closing times	65
G Automatic operation: Manual and automatic switching	67
H Obstacle detection	68
I Stuck shutter detection	69
J Factory default reset	70
K Disassembly	71
L Removing the belt strap in the event of a device failure	77
M Run-time limiting	81
N Optional accessories: Sun and twilight sensor	82
O Setting the brightness value - Sun function	84
P On/off switching of the sun function	85
Q Function chart of the sun function	86
R Setting the Twilight value - Twilight function	88
S On/off switching of the Twilight function	89
T Function chart of the twilight function	90
U Optional accessories: Hand-held wireless remote control / timer	91
V Pairing of the hand-held wireless remote control	92
W Pairing of further hand-held wireless remote controllers	95
X Pairing with Smart Home System	98

SAFETY AND NOTICES

Dear customers,

GB



Please completely read this instruction manual before the installation and commissioning. Observe all safety instructions before you begin to work. Keep the instruction manual stored at hand and advise each user about possible dangers that are related to this product. When ownership to this product changes, hand this instruction manual over to the new owner. In case of damage which is caused by misuse or improper installation the warranty and any warranty claim will be void.

SAFETY INSTRUCTIONS FOR ASSEMBLY





There is danger to life from electric shock!

Before working on electrical equipment, it must be completely de-energized. There is danger to life from electric shock when touching electrical components.

- Take safety measures against the accidental subsequent on-switching of the power. Disconnect the supply cable from the mains and secure it against being switched on again. This also applies for the maintenance, cleaning and repair of electric roller shutter systems.
- Required Installer's Expertise: Electrical connection, assembly and commissioning of the product must be carried out by trained electricians according to the instructions in this manual.
- When using a cable with mains plug, the mains socket and the mains plug must always be freely accessible.
- Improper installation can result in serious injuries or property damage.
- The use of defective devices can lead to the endangering of persons and to property damage (injury, electrical shock and fire). Therefore never use defective or damaged devices.
- All repairs may only be carried out by authorized customer service personnel.
- The provisions of the local electric utility company as well as all applicable standards and regulations for electrical installations must be complied with.
- Compare the data on the voltage / frequency on the rating plate with those of the local network.
- The product may only be used in dry rooms (IP20).
- The product and the packaging are not toys. Keep children away from it, since there is a risk of injury or suffocation.
- Do not open the product, risk of injury.

- There is a risk of injury as the roller shutter can fall down un-braked. Secure the roller shutter against falling down. Firmly grasp the belt strap, to avoid the roller shutter from falling down un-braked. Ask a second person for assistance during the unlocking.
- Observe the roller shutter during adjustment, and during normal operation, and keep persons away from the driving range of the roller shutter system. The movement range of the roller shutter system must be completely visually accessible during the operation. There is a risk of injury.
- Children or persons who are not capable of securely and prudently operating the product due to physical, psychological or sensory impairments, are not allowed to operate or install the product. The product may be used by children of 8 years and older as well as by persons with physical, psychological or sensory impairments or lack of experience and knowledge, provided that they are supervised or have been instructed in safe use of the device and know the risks involved. Cleaning and maintenance must not be carried out by children unless they are supervised.

EU DECLARATION OF CONFORMITY

The product (item no.  22576,  22578) meets the applicable requirements of European and national regulations. Conformity has been demonstrated. The full EU Declaration of Conformity document can be found at: <http://www.schellenberg.de> (under 'Download-Center', in the 'Service' tab).

	Machinery Directive 2006/42/EC	RoHS Directive 2011/65/EU	EMC Directive 2014/42/EU
---	-----------------------------------	------------------------------	-----------------------------



Do not dispose of together with household waste.
The product is recyclable and can be deposited at a recycling center or a collection station for electrical household garbage.

INTENDED USE



- This product (Item No. 22576/22578) is intended exclusively for the operation of belt-driven roller shutter systems. Only use the product for the lifting and lowering of smooth roller shutters with a permissible belt strap. For this, the roller shutter system must comply with the technical requirements of the product.
- Any other or further utilization beyond the explicitly specified shall be regarded as not intended use.
- Alfred Schellenberg GmbH shall not be liable for any consequential damage, property damage and personal injury due to improper use.
- According to EN 13659, it must be ensured that the displacement requirements as per EN 12045 are met for the hanging material. When unrolled, the displacement at the lower edge must be at least 40 mm at an upward-directed force of 150 N. It must be ensured that the travel speed of the hanging must be less than 0.15 m/s in the last 0.4 m.
- The roller shutter system and its parts must be in a perfect condition. Defects in the system or its parts must be repaired before installing the product.
- An easily accessible 230 V / 50 Hz mains socket outlet must be available at the place of installation.
- The installation surface where the product is to be installed must be level and suitable.
- Only use original spare parts to avoid product malfunction or defects.
- Improper running of the belt (belt guiding) may destroy the shutter belt and cause unnecessary strain on the product. Install the product such that the belt enters the shutter belt drive as vertically as possible. This will avoid unnecessary friction and wear.
- Using too long belt straps can damage the product. Only use belt straps in the permitted lengths.

NON-INTENDED USE

- The use of the product for applications other than those mentioned above is not permitted.
- When using the product outdoors, there is a risk of a short circuit and electric shock.
- Never mount or operate the product outdoors.
- Mechanical interlocks of any kind are not suitable for an automated operation with the product.

TECHNICAL DATA	
Power supply unit operating voltage	230 V / 50 Hz
Rated power	70 Watt
Standby power	ca. 0,7 Watt
Torque	8 Nm
Short-time operation	4 minutes
speed	36 U/min
Enclosure rating	IP 20 (for dry rooms only)
Protection class	II
Number of switching times	max. 2 (up and down)
Permissible ambient temperature	0-40 °C
Dimensions	see page 44
Permissible belt widths	15 mm (Miniature belt strap)
Belt length	5 m bei 1,0 mm belt thickness
Max. shutter surface area	5,0 m ² plastic 2,5 m ² aluminium/wood
Max. roller shutter weight	4,5 kg/m ² plastic 10 kg/m ² aluminium/wood
Power cord	2x0,75qmm H03VVH2-F
Number operating buttons	5
Number of LEDs	1
Sound pressure level	LpA ≤ 70 dB (A)
Frequency	868,4 MHz Schellenberg



The specifications provided are recommended values and apply to ideal installation situations. Due to existing site conditions, the values may be different.

Notes

After a power failure, the settings will be permanently retained. As soon as the supply of power returns, the opening and closing times will be processed again. Setting the new opening and closing times.

Only use the product with roller shutter belts with the dimensions indicated in the „Technical data“ table. Wrong shutter belt lengths and widths will result in damage. Replace the old shutter belt when the requirements are not met.

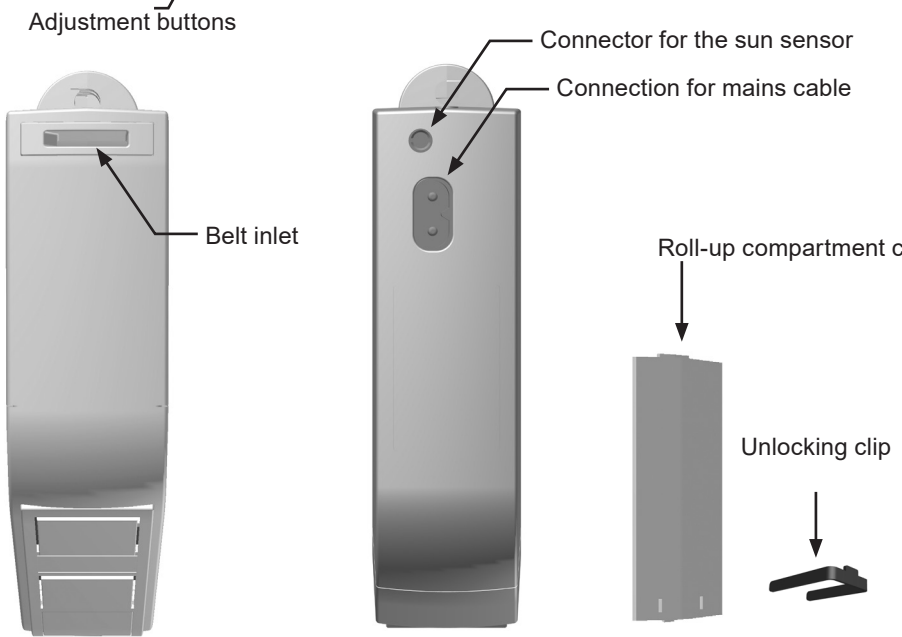
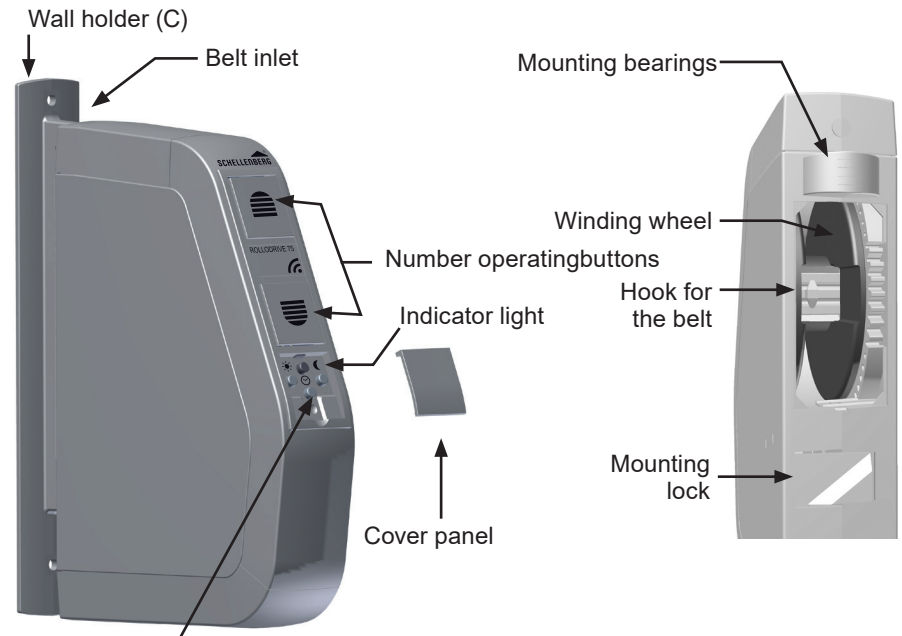
Caution: regularly check the paneling as well as the belt for their flawless condition. In case of risk, decommission the system and have repairs executed by a specialist.

Note: since the belt pulley in the roller shutter box loses its rigidity due to aging, we recommend checking and if necessary replacing it after a prolonged usage time.

If the maximum motor run time is exceeded by 4 minutes the motor will stop. After approx. 60 minutes, the motor will have its full operational readiness again.

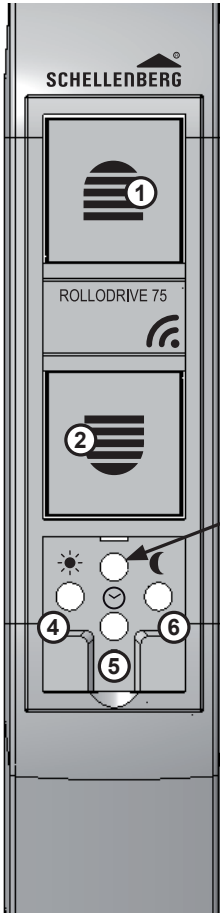
The LED of the unit will switch to standby after 5 minutes, and will only be activated again after pressing the buttons.

PRODUCT EXPLANATION

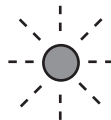


FUNCTIONAL DESCRIPTION G

GB



①		Open button Roller shutter moves up or stops.
②		Close button The roller shutter moves downwards or stops. Sets values in the menu.
③		LED indicator light / status indicator
④		Sun button Switches the sun function on / off.
⑤		Clock button - Setting of the two switching times. - Turning the time control on / off.
⑥		Twilight button Switches the twilight function on or off.



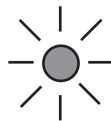
LED flashes briefly:

Confirmation by pressing the buttons Sun, Clock or Twilight.



LED is constantly illuminated:

Status display for the respective function (10 seconds).



LED blinks:

- After a power failure.
- If the runtime is exceeded by 4 minutes.
- In case of a reset.
- For settings.

Functional features & control options:

- Manual operation.
- Automatic operation (respectively one switching time for upward and downward movement).
- Switch automatic operation on / off switching.
- Switching between summer / winter time.
- End-position adjustment.
- Permanent storage of the settings.
- Obstacle detection.
- Overload protection.
- Reset to the factory settings (reset).



LED is switched off after 5 minutes. Press any key briefly to perform a check. LED will light again for 5 minutes.

TABLE DES MATIÈRES

Sécurité et consignes	21
Déclaration de conformité UE	22
Utilisation conforme	23
Utilisation non conforme	23
Caractéristiques techniques	24
Description du produit	26
Description fonctionnelle	27
Dimensions	44
Étendue de livraison & outils nécessaires	45
A Montage	46
B Réglage de la position finale supérieure	57
C Réglage de la position finale inférieure	60
D Modification/Correction des positions finales	62
E Commande manuelle	63
F Mode automatique : réglage de l'heure d'ouverture et de fermeture	65
G Mode automatique : Commutation manuel - automatique	67
H Détection des obstacles	68
I Détection des blocages	69
J Réinitialisation des réglages usine	70
K Démontage	71
L Retrait de la sangle en cas de panne de l'appareil	77
M Limitation de la durée de fonctionnement	81
N Accessoires optionnels : capteur soleil - crépuscule	82
O Réglage de la valeur de luminosité - fonction Solaire	84
P Connexion et déconnexion de la fonction solaire	85
Q Schéma fonctionnel de la fonction Soleil	86
R Réglage de la valeur du crépuscule - fonction Crépuscule	88
S Activation et désactivation de la fonction Crépuscule	89
T Schéma fonctionnel de la fonction Crépuscule	90
U Accessoires optionnels : émetteur manuel radio / minuterie radio	91
V Coupler l'émetteur manuel radio	92
W Coupler les autres émetteurs manuels radio	95
X Couplage avec le système Smart Home	98

SÉCURITÉ ET CONSIGNES

Chers clients, chères clientes,



Veillez lire cette notice complètement avant le montage et la mise en service. Respectez toutes les consignes de sécurité avant de commencer les travaux. Conservez cette notice et indiquez à chaque utilisateur les éventuels dangers en liaison avec ce produit. En cas de changement de propriétaire, transmettez cette notice également au nouveau propriétaire. Pour les dommages, résultant d'une utilisation non conforme ou d'un montage incorrect, tout droit à la garantie s'éteint.

FR

CONSIGNES DE SÉCURITÉ CONCERNANT LE MONTAGE





Danger de mort à cause d'une décharge électrique !

Avant de travailler sur les installations électriques, ces dernières doivent être mises hors tension. Danger de mort à cause d'une décharge électrique en cas de contacts avec les composants électriques !

- Prenez des mesures de sécurité pour empêcher une mise sous tension involontaire. Couper du secteur la conduite d'alimentation sur tous les pôles et la bloquer contre remise sous tension. Ceci s'applique également aux travaux de maintenance, de nettoyage et de réparation sur les volets roulants électriques.
- Connaissances spécialisées requises de l'installateur : le raccordement électrique, le montage et la mise en service du produit doivent être réalisés par un électricien formé selon les instructions de la présente notice.
- En cas d'utilisation d'une conduite d'alimentation avec une fiche secteur, la prise de courant et la fiche secteur doivent toujours être librement accessibles.
- Une installation incorrecte risque d'entraîner de graves blessures corporelles ou des dommages matériels.
- L'utilisation d'appareils défectueux peut comporter un risque de blessure pour l'individu et de dégâts matériels (électrocution, court-circuit). C'est la raison pour laquelle vous ne devez jamais utiliser des appareils défectueux ou endommagés.
- Toutes les réparations doivent être exclusivement réalisées par le S.A.V. autorisé.
- Il convient de respecter les réglementations de l'entreprise d'approvisionnement en électricité locale ainsi que toutes les normes et réglementations en vigueur relatives aux installations électriques.
- Comparer les indications de tension et de fréquence de la plaque signalétique avec celles du réseau local.
- Utiliser le produit uniquement dans des locaux secs (classe de protection IP20).
- Le produit et l'emballage ne sont pas des jouets. Tenez les enfants éloignés, un risque de blessure ou d'asphyxie existe.

- Ne pas ouvrir le produit, risque de blessure.
- Un risque de blessure existe puisque le volet roulant peut descendre sans être freiné. Bloquer le volet roulant pour qu'il ne tombe pas. Tenir la sangle pour que le volet roulant ne tombe pas sans être freiné. Se faire éventuellement aider par une deuxième personne lors du déverrouillage.
- Observer le volet roulant pendant le réglage et en fonctionnement normal et maintenir à distance les personnes du champ d'action du volet roulant. Le champ d'action des volets roulants doit être visible pendant le fonctionnement. Un risque de blessure existe.
- Les enfants ou les personnes, non capables d'utiliser le produit en toute sécurité et avec réflexion, en raison de déficiences physiques, psychiques ou sensorielles, ne doivent pas utiliser ni monter le produit. Le produit peut être utilisé par des enfants de 8 ans au minimum et également par des personnes déficientes sur le plan physique, sensoriel ou psychique, ou non suffisamment informées et expérimentées, lorsque ces enfants et personnes ont été formés et contrôlés pour utiliser l'appareil en toute sécurité, et comprennent alors les dangers en résultant. Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ UE

Le produit (réf.  22576,  22578) est conforme aux exigences applicables des directives nationales et européennes. La conformité a été prouvée. Le texte complet de la déclaration de conformité UE est disponible à l'adresse suivante : <http://www.schellenberg.de> (élément de menu « Service » dans la plateforme de téléchargement).



Directive Machines
2006/42/CE

RoHS Directive
2011/65/EU

Directive CEM
2014/42/UE



Ne pas éliminer avec les déchets ménagers !

Le produit est recyclable et peut être amené dans une déchèterie avec tri sélectif ou dans un point de collecte pour déchets électriques ménagers.

UTILISATION CONFORME

FR

- Le produit (Réf. 22576/22578) est exclusivement destiné à l'entraînement de systèmes de volets roulants par l'intermédiaire de la sangle. Utiliser le produit uniquement pour lever et abaisser les volets roulants lisses avec une sangle homologuée. Pour ce faire, le système de volet roulant doit être compatible avec les caractéristiques techniques du produit.
- Toute autre utilisation ou utilisation dépassant ce cadre est considérée comme non conforme.
- L'entreprise Alfred Schellenberg GmbH ne garantit pas les dommages matériels, corporels et consécutifs résultant d'une utilisation non conforme.
- Conformément à la norme EN 13659, il convient de veiller à ce que les conditions de déplacement définies pour les tentures selon EN 12045 soient respectées. En position déroulée, le déplacement doit être au minimum de 40 mm sur le bord inférieur avec une force de 150 N en direction du haut. Il convient de veiller particulièrement à ce que la vitesse de sortie de la tenture soit inférieure à 0,15 m/s sur les 0,4 m restants.
- Les volets roulants et leurs composants ne doivent pas être endommagés. Tout défaut sur l'installation ou ses composants doit être éliminé avant de monter le produit.
- Une prise secteur 230 V / 50 Hz doit être librement accessible sur le lieu d'utilisation.
- La surface de montage du produit doit être plate et stable.
- Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine pour éviter tout dysfonctionnement ou dommage sur l'appareil.
- Un mauvais guidage de la sangle peut la détruire et solliciter inutilement le produit. Montez le produit de sorte à ce que la sangle s'insère si possible à la verticale dans l'entraînement de la sangle du volet. Cela permet d'éviter de l'usure et du frottement inutiles.
- L'utilisation de sangles trop longues peut entraîner l'endommagement du Rollo-Drive 75. Utiliser uniquement des sangles de longueurs homologuées.

UTILISATION NON CONFORME

- L'utilisation du produit pour d'autres domaines d'application que ceux mentionnés auparavant n'est pas autorisée.
- En cas d'utilisation du produit à l'extérieur, un danger de mort existe à cause de court-circuit et de décharge électrique.
- Ne jamais monter ni faire fonctionner le produit à l'extérieur.
- Les verrouillages mécaniques de tout type ne conviennent pas au fonctionnement automatisé avec le produit.

CARACTÉRISTIQUESTECHNIQUES

Tension de fonctionnement bloc d'alimentation	230 V / 50 Hz
Puissance nominale	70 Watt
Puissance Stand-by	ca. 0,7 Watt
Couple de rotation	8 Nm
Fonctionnement discontinu	4 Minutes
Vitesse de rotation	36 U/min
Type de protection	IP 20 (uniquement pour les locaux secs)
Classe de protection	II
Nombre des temps de manœuvre	max. 2 (Auf und Ab)
Plage de température admissible	0-40 °C
Dimensions	voir page 44
Largeurs de sangle admissibles	15 mm (Mini sangle)
Longueur de la sangle	5 m bei 1,0 mm épaisseur ceinture
Surface du volet roulant max.	5,0 m ² plastique 2,5 m ² aluminium/bois
Poids max. du volet roulant	4,5 kg/m ² plastique 10 kg/m ² aluminium/bois
Câble de raccordement au réseau	2x0,75qmm H03VVH2-F
Nombre de touches de commande	5
Nombre de DEL	1
Niveau de pression acoustique	LpA ≤ 70 dB (A)
Fréquence	868,4 MHz Schellenberg



Les données sont indicatives et se réfèrent à une situation de montage idéale. Les valeurs peuvent différer en raison des données locales.

Nota:

Les paramètres sont conservés, même après une panne secteur. Dès que l'alimentation en courant est restaurée, les heures d'ouverture et de fermeture sont de nouveau exécutées en étant décalées de la durée de la panne de courant. Réglez de nouveau l'heure d'ouverture et de fermeture.

Utilisez le produit exclusivement en liaison avec des sangles de volet roulant présentant les cotes indiquées dans le tableau « Caractéristiques techniques ». Des longueurs et largeurs incorrectes de sangles de volet entraînent des endommagements. Remplacez l'ancienne sangle de volet lorsque les exigences ne sont pas satisfaites.

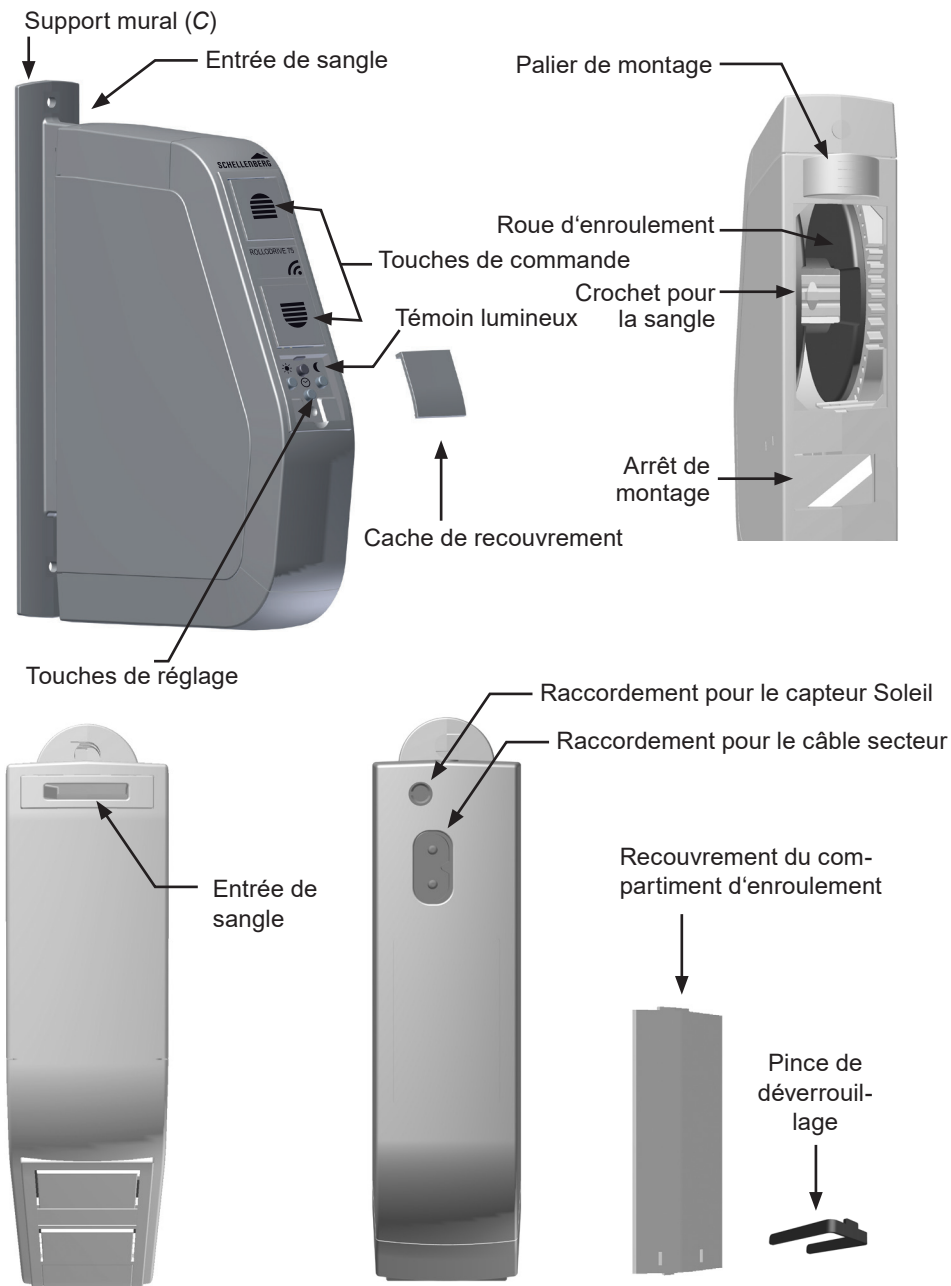
Attention: Veuillez soumettre les tentures et la sangle à un contrôle régulier pour assurer leur intégrité. En cas de danger, mettez l'installation hors circuit et remettez-la à une entreprise spécialisée pour réparation.

Nota: Étant donné que la poulie dans le caisson du volet roulant perd de sa solidité au cours du temps, nous recommandons de la contrôler au bout d'un temps d'utilisation prolongé et de la faire remplacer si nécessaire.

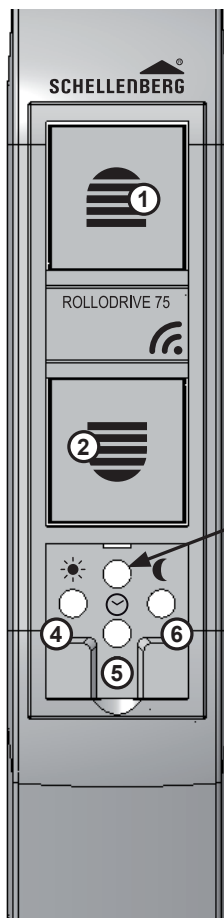
Si la durée de fonctionnement du moteur maximale de 4 minutes est dépassée, le moteur s'arrête. Au bout de 60 minutes environ, le moteur est de nouveau prêt à fonctionner.

Les DEL de l'appareil passent après 5 minutes en veille et sont activées uniquement après un nouvel appui sur les touches.

DESCRIPTION DU PRODUIT



DESCRIPTION FONCTIONNELLE



①		Touche Montée Le volet roulant s'ouvre ou s'arrête.
②		Touche Descente Le volet roulant se ferme ou s'arrête.
③		Témoin de contrôle DEL / Affichage de statut
④		Touche Soleil Active/Désactive la fonction Soleil.
⑤		Touche Horloge - Réglage des deux heures de commutation. - Activation / Désactivation du réglage automatique des horaires.
⑥		Touche Crépuscule Active ou désactive la fonction Crépuscule.

FR



La DEL clignote brièvement:

Acquittement en appuyant sur les touches Soleil, Horloge ou Crépuscule.

La DEL est allumée en permanence:

Affichage de statut pour la fonction correspondante (10 secondes).

La DEL clignote:

- Après une panne du secteur.
- Lorsque la durée de fonctionnement de 4 minutes a été dépassée.
- En cas de réinitialisation.
- Lors des réglages

Caractéristiques de fonctionnement & Possibilités de commande:

- Commande manuelle.
- Mode Automatique (un horaire de commutation à la fois pour la montée et pour la descente).
- Activer/Désactiver le mode Automatique.
- Commuter sur l'heure d'été/hiver.
- Réglage des fins de course.
- Enregistrement permanent des réglages.
- Détection des obstacles.
- Fusible contre les surcharges.
- Réinitialisation sur les réglages usine (Reset).



La DEL est coupée au bout de 5 minutes. Appuyer brièvement sur la touche à des fins de contrôle. La DEL est éclairée de nouveau pendant 5 minutes.

SPIS TREŚCI

Bezpieczeństwo i wskazówki	29
Deklaracja zgodności UE	30
Użycie zgodne z przeznaczeniem	31
Użycie niezgodne z przeznaczeniem	31
Dane techniczne	32
Objaśnienie produktu	34
Opis działania	35
Wymiary	44
Zakres dostawy & wymagane narzędzia	45
A Montaż	46
B Ustawianie górnego położenia krańcowego	57
C Ustawianie dolnego położenia krańcowego	60
D Zmiana/korekta położenia krańcowych	62
E Ręczna obsługa	63
F Tryb automatyczny: ustawianie czasu otwarcia i zamknięcia	65
G Tryb automatyczny: Przelącznie tryb ręczny/automatyczny	67
H Wykrywanie przeszkody	68
I Wykrywanie blokady	69
J Reset fabryczny	70
K Demontaż	71
L Zdjęcie taśmy w przypadku awarii urządzenia	77
M Ograniczenie czasu pracy	81
N Opcjonalne akcesoria: czujnik słoneczny i zmierzchowy	82
O Ustawianie wartości jasności - funkcja przeciwsłoneczna	84
P Włączanie i wyłączanie funkcji przeciwsłonecznej	85
Q Schemat działania funkcji przeciwsłonecznej	86
R Ustawianie współczynnika zmierzchowego - funkcja zmierzchowa.....	88
S Włączanie i wyłączanie funkcji zmierzchowej	89
T Schemat działania funkcji zmierzchowej	90
U Opcjonalny osprzęt: ręczny pilot radiowy/programator zegarowy	91
V Połączenie ręcznych pilotów radiowych	92
W Dołączanie dodatkowych pilotów	95
X Sprzężenie z systemem Smart Home	98

BEZPIECZEŃSTWO I WSKAZÓWKI

Szanowna Klientko, Szanowny Kliencie



Przed montażem i uruchomieniem dokładnie przeczytaj niniejszą instrukcję. Przestrzegaj wszystkich zasad bezpieczeństwa przed przystąpieniem do pracy. Zachowaj tę instrukcję oraz informuj każdego użytkownika o ewentualnych zagrożeniach związanych z używaniem produktu. Przy każdej zmianie właściciela przełącz niniejszą instrukcję nowemu właścicielowi. W przypadku szkód spowodowanych przez użytkownika w niena-
leżyty sposób lub nieprawidłowy montaż wygasa gwarancja i wszelkie roszczenia gwarancyjne.

PL

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA PODCZAS MONTAŻU





Niebezpieczeństwo śmierci wskutek porażenia elektrycznego!
Przed przystąpieniem do prac na instalacji elektrycznej odłącz ją od napięcia. Niebezpieczeństwo śmierci wskutek porażenia elektrycznego podczas dotykania komponentów elektrycznych.

- Zastosuj środki uniemożliwiające przypadkowe włączenie. Dotyczy to również konserwacji i napraw elektrycznych instalacji roletowych.
- Wymagana wiedza fachowa instalatora: Podłączenie elektryczne, montaż i uruchomienie produktu muszą zostać wykonane przez wykształconego specjalistę elektryka według wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji.
- Jeżeli używany jest przewód zasilający z wtyczką sieciową, gniazdko sieciowe i wtyczka muszą być zawsze swobodnie dostępne.
- Nieprawidłowe wykonanie instalacji może doprowadzić do poważnych obrażeń i szkód materialnych.
- Zastosowanie uszkodzonych urządzeń może powodować zagrożenia dla ludzi oraz szkody materialne (porażenie elektryczne, zwarcie). Dlatego nie wolno używać urządzeń wadliwych lub uszkodzonych.
- Wszystkie naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowany serwis
- Przestrzegaj przepisów lokalnego zakładu energetycznego oraz wszystkich obowiązujących norm i przepisów dotyczących instalacji elektrycznych.
- Porównaj parametry napięcia/częstotliwości na tabliczce znamionowej z parametrami sieci lokalnej.
- Używaj produktu tylko w pomieszczeniach suchych (klasa ochrony IP20).
- Produkt i opakowanie nie mogą być używane do zabawy. Przechowuj je poza zasięgiem dzieci, niebezpieczeństwo obrażeń lub uduszenia.
- Nie otwieraj produktu, niebezpieczeństwo obrażeń.

- Niebezpieczeństwo obrażeń z powodu opadania niehamowanej rolety. Zabezpiecz roletę przed opadaniem. Trzymaj taśmę mocno, aby roleta nie opadała bez hamowania. W razie potrzeby poproś drugą osobę o pomoc podczas odblokowywania.
- Obserwuj roletę podczas ustawiania i w normalnym trybie. Ludzie nie mogą przebywać w strefie przesuwu rolety. Strefa przesuwu rolety musi być widoczna w trakcie pracy. Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń.
- Dzieciom lub osobom, które ze względu na ograniczoną sprawność fizyczną, psychiczną lub zmysłową nie są w stanie bezpiecznie i ostrożnie obsługiwać produktu, nie wolno używać ani montować produktu. Produkt może być używany przez dzieci od 8 roku życia oraz osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, zmysłowych lub umysłowych lub nie posiadające doświadczenia i wiedzy tylko pod nadzorem lub po poinstruowaniu w zakresie bezpiecznego użytkowania i zrozumieniu wiążących się z tym zagrożeń. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE

Produkt (nr art.  22576,  22578) spełnia obowiązujące wymogi określone normami europejskimi i krajowymi. Zgodność została udokumentowana. Cały tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod adresem: <http://www.schellenberg.de> (punkt menu „Service” w zakładce z materiałami do pobrania).



Dyrektywa maszynowa
2006/42/WE

RoHS Directive
2011/65/EU

Dyrektywa w
sprawie kompatybilności
elektromagnetycznej
2014/42/UE



Nie wyrzucaj do śmietnika domowego!

Produkt nadaje się do recyklingu i można go oddać do zakładu recyklingowego lub w punkcie zbiorczym złomu elektrycznego.

UŻYCIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM

- Produkt (Nr Art. 22576/22578) jest przeznaczony wyłącznie do napędu taśmowego instalacji. Używaj produktu tylko do podnoszenia i opuszczania gładkich rolet z dozwoloną taśmą. W tym celu instalacja roletowa musi być zgodna z warunkami technicznymi produktu.
- Inne lub wykraczające poza powyższe użytkowanie jest uważane za niezgodne z przeznaczeniem.
- Alfred Schellenberg GmbH nie odpowiada za szkody następne, szkody materialne i osobowe, spowodowane użyciem niezgodnym z przeznaczeniem.
- Zgodnie z normą EN 13659 użytkownik musi zapewnić warunki przesuwania zasłon zgodne z wymogami normy EN 12045. W wysuniętym położeniu przy sile 150 N w kierunku do góry przesunięcie na dolnej krawędzi musi wynosić co najmniej 40 mm. W szczególności należy przy tym dopilnować, aby prędkość wysuwania zasłon na ostatnich 0,4 m była mniejsza niż 0,15 m/s.
- Instalacja roletowa i jej części muszą być w nienagannym stanie. Wady instalacji lub jej części muszą być wyeliminowane przed zamontowaniem produktu.
- W miejscu instalacji w pomieszczeniu musi znajdować się dobrze dostępne gniazdo sieciowe 230 V/50 Hz.
- Powierzchnia montażu produktu musi być równa i nośna.
- Używaj tylko oryginalnych części zamiennych, w ten sposób można uniknąć nieprawidłowego działania lub uszkodzeń urządzenia.
- Nieprawidłowe ułożenie taśmy może spowodować jej zniszczenie i niepotrzebne obciążenie produktu. Zamontuj produkt w taki sposób, aby taśma wchodziła w napęd możliwie pionowo. W ten sposób można uniknąć zbędnego tarcia i zużycia.
- Używanie zbyt długich taśm może prowadzić do uszkodzenia RolloDrive 75. Używaj tylko taśm o dozwolonych długościach.

PL

UŻYCIE NIEZGODNE Z PRZEZNACZENIEM

- Używanie produktu do obszarów zastosowań innych niż wymienione wcześniej jest zabronione.
- Podczas używania produktu na zewnątrz istnieje zagrożenie życia z powodu zwarcia i porażenia prądem.
- Nie montuj i nie używaj produktu na zewnątrz.
- Blokady mechaniczne wszelkich rodzajów nie nadają się do używania z produktem w trybie automatycznym.

DANE TECHNICZNE

Napięcie robocze zasilacza	230 V / 50 Hz
Moc znamionowa	70 Watt
Moc w trybie stand-by	ca. 0,7 Watt
Moment obrotowy	8 Nm
Tryb krótki	4 minut
obroty	36 U/min
Stopień ochrony	IP 20 (tylko w suchych pomieszczeniach)
Klasa ochrony	II
Liczba czasów przesterowania	max. 2 (do GÓRY i na DÓŁ)
Zulässige Umgebungstemperatur	0-40 °C
Abmessungen	patrz strona 44
Dozwolona temperatura otoczenia	15 mm (Minitaşma)
Długość taśmy	5 m bei 1,0 mm grubości taśmy
Maks. powierzchnia rolety	5,0 m ² tworzywo sztuczne 2,5 m ² aluminium/drewno
Maks. ciężar rolety	4,5 kg/m ² tworzywo sztuczne 10 kg/m ² aluminium/drewno
Przyłączeniowy kabel sieciowy	2x0,75qmm H03VVH2-F
Liczba przycisków obsługowych	5
Liczba diod LED	1
Poziom ciśnienia akustycznego	LpA ≤ 70 dB (A)
Częstotliwość	868,4 MHz Schellenberg



Podane parametry są wartościami orientacyjnymi i dotyczą idealnej sytuacji montażowej. Ze względu na specyfikę miejsca montażu wartości mogą być inne.

Wskazówki:

Ustawienia są trwale zachowywane także w razie awarii sieci. Po przywróceniu zasilania czasy otwarcia i zamknięcia są przesunięte o czas trwania awarii zasilania. Ustaw czas otwarcia i zamknięcia od nowa.

Używaj produkt tylko do taśm roletowych o wymiarach zawartych w tabeli „Dane techniczne“. Nieprawidłowe długości i szerokości prowadzą do uszkodzeń. Wymień starą taśmę rolety, jeżeli nie spełnia wymogów.

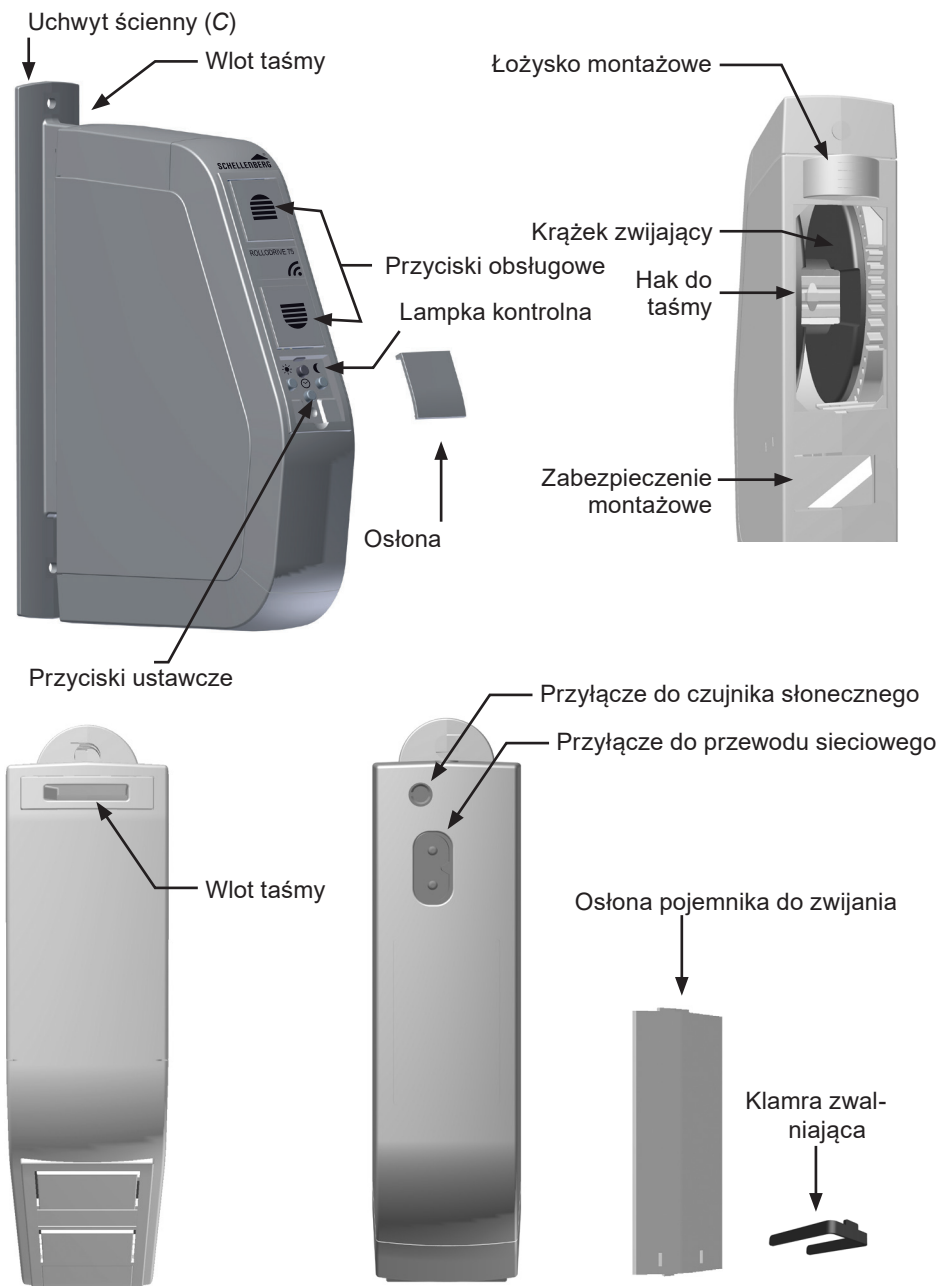
Uwaga: regularnie sprawdzać stan zasłon i taśmy. W razie niebezpieczeństwa natychmiast wyłączyć instalację z ruchu i zlecić wykonanie naprawy przez zakład specjalistyczny.

Uwaga: ponieważ wskutek starzenia maleje wytrzymałość także koła pasowego w skrzynce rolety, radzimy sprawdzać jej stan po dłuższym czasie pracy i ewentualnie wymieniać.

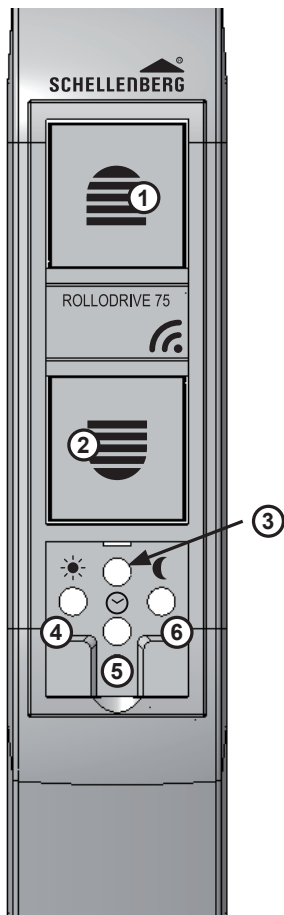
Jeżeli zostanie przekroczony maksymalny czas pracy silnika, wynoszący 4 minuty, silnika zatrzymuje się. Po ok. 60 minutach silnik jest znów gotowy do pracy.

Diody LED urządzenia przechodzą po 5 minutach do stanu spoczynku i zostają aktywowane dopiero po ponownym wciśnięciu przycisków.

OBJAŚNIENIE PRODUKTU

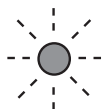


OPIS DZIAŁANIA



①		Przycisk podnoszenia Roleta podnosi się lub zatrzymuje.
②		Przycisk opuszczania Roleta opuszcza się lub zatrzymuje.
③		Lampka kontrolna LED / wskaźnik stanu
④		Przycisk Słońce Włącza/wyłącza funkcję Słońce.
⑤		Przycisk zegara - Ustawianie obu czasów przesterowania. - Włączanie/wyłączanie automatyki czasowej.
⑥		Przycisk zmierzchowy Włącza lub wyłącza funkcję zmierzchową.

PL



Dioda LED krótko błyska:

Komunikat zwrotny po naciśnięciu przycisku Słońce, Godzina lub przycisku zmierzchowego.



Dioda LED świeci w ciągły sposób:

Wskaźnik stanu danej funkcji (10 sekund).



LED miga:

- Po awarii zasilania.
- Po przekroczeniu czasu pracy 4 minut.
- Po resecie.
- Po wprowadzeniu ustawień.

Funkcje i możliwości sterowania:

- Ręczna obsługa.
- Tryb automatyczny (odpowiednio na czas przesterowania dla podnoszenia i opuszczania).
- Włączanie/wyłączanie trybu automatycznego.
- Przelączenie na czas letni/zimowy.
- Ustawianie położenia końcowego.
- Trwale zapisywanie ustawień.
- Wykrywanie przeszkody.
- Zabezpieczenie przed przeciążeniem.
- Cofnięcie do ustawień fabrycznych (reset).



Dioda LED zostanie wyłączona po 5 minutach. W celu sprawdzenia wciśnij na krótko dowolny przycisk. Dioda LED będzie świecić ponownie przez 5 minut.

INDICE

Sicurezza ed avvertenze	37
Dichiarazione di conformità UE	38
Uso conforme	39
Impiego non conforme	39
Dati tecnici	40
Spiegazione del prodotto	42
Descrizione delle funzioni	43
Misure	44
Fornitura & utensili necessari	45
A Montaggio	46
B Regolare il fincorsa superiore	57
C Regolare il fincorsa inferiore	60
D Modifica/correzione dei fincorsa	62
E Funzionamento manuale	63
F Funzionamento automatico: impostazione degli orari di apertura e di chiusura	65
G Funzionamento automatico: Commutazione Manuale-Automatico	67
H Rilevamento ostacoli	68
I Riconoscimento dispositivo di bloccaggio	69
J Reset impostazioni	70
K Smontaggio	71
L Rimozione della cinghia in caso di interruzione del dispositivo	77
M Limitazione durata ciclo	81
N Accessori opzionali: sensore solare e crepuscolare	82
O Impostazione del valore di luminosità – funzione solare	84
P Attivazione e disattivazione della funzione solare	85
Q Diagramma funzionale della funzione solare	86
R Impostazione del valore crepuscolare - funzione crepuscolare	88
S Attivazione e disattivazione della funzione crepuscolare	89
T Diagramma funzionale della funzione crepuscolare	90
U Accessori opzionali: trasmettitore radio manuale / timer	91
V Collegare il trasmettitore radio-manuale	92
W Collegare ulteriori trasmettitore radio-manuali	95
X Accoppiamento sistema Smart Home	98

SICUREZZA ED AVVERTENZE

Gentile cliente,



prima di procedere al montaggio e all'utilizzo dell'apparecchio si prega di leggere attentamente le istruzioni. Rispettare tutte le avvertenze prima di procedere con i lavori. Conservare le istruzioni ed informare eventuali utenti sui rischi correlati all'uso del presente prodotto. In caso di cambio di proprietà, consegnare le presenti Istruzioni al nuovo proprietario. In caso di danni causati da un uso improprio o da un montaggio errato, si estingue la garanzia e qualsiasi diritto di garanzia.

AVVERTENZE DI SICUREZZA PER LE OPERAZIONI DI MONTAGGIO





Rischio mortale a causa di scosse elettriche! Prima di qualsiasi intervento su impianti elettrici, è necessario scollegare sempre la rete elettrica. Toccando i componenti elettrici, sussiste il rischio mortale a causa di scosse elettriche.

- Prendere le dovute precauzioni contro un'attivazione involontaria. Scollegare il cavo di alimentazione dalla rete elettrica ed accertarsi che non possa essere riattivato. Ciò vale anche per la manutenzione, la pulizia e la riparazione su avvolgibili elettriche.
- Conoscenze necessarie dell'installatore: Le operazioni di collegamento elettrico, montaggio e messa in funzione del prodotto devono essere eseguiti da un elettrotecnico specializzato secondo quanto riportato dalle presenti istruzioni.
- Nel caso in cui si utilizzi un cavo di alimentazione con spina elettrica è necessario che la presa e la spina siano sempre accessibili.
- Una installazione eseguita in modo errato può provocare gravi danni a persone o cose.
- L'impiego di apparecchi difettosi può mettere a rischio le persone e causare danni materiali (scosse elettriche, cortocircuito). Non usare mai apparecchi difettosi o danneggiati.
- Tutti gli interventi di riparazione devono essere eseguiti solo da un servizio clienti autorizzato.
- Devono essere rispettate le norme del fornitore locale di energia elettrica e le norme e regolamentazioni generali per le installazioni elettriche.
- Confrontare i dati relativi alla tensione/frequenza riportati sulla targhetta di identificazione con quelli della rete locale.
- Usare il prodotto solo in ambienti asciutti (Classe di protezione IP20).
- Il prodotto e l'imballaggio non sono un giocattolo. Tenere lontano dalla portata dei bambini. Sussiste il rischio di lesioni o di soffocamento.

IT

- Non aprire il prodotto. Sussiste il rischio di lesioni.
- Sussiste il pericolo di lesioni poiché l'avvolgibile può scendere senza frenata. Bloccare l'avvolgibile da una eventuale discesa. Tenere ben ferma la cinghia affinché l'avvolgibile non possa scendere senza frenata. Farsi aiutare durante le operazioni di sblocco event. da una seconda persona.
- Osservare l'avvolgibile durante la regolazione e durante il funzionamento normale e tenere lontano le persone dall'area di spostamento dell'avvolgibile. L'area di spostamento dell'avvolgibile durante il funzionamento deve essere visibile. Esiste il pericolo di lesioni.
- I bambini o le persone che, a causa di insufficienza fisica, psichica o sensoriale, non sono in grado di utilizzare il prodotto con sicurezza e prudenza non devono utilizzarlo. Il prodotto può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni di età e da persone con limitate capacità fisiche, sensoriali o cognitive o prive di esperienza e conoscenza, premesso che ricevano precise istruzioni sull'utilizzo dell'apparecchio e comprendano i rischi che ne derivano. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere affidate ai bambini non sorvegliati.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE

Il prodotto (cod. art.  22576,  22578) soddisfa i requisiti in vigore delle direttive europee e nazionali. La conformità è stata comprovata. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo: <http://www.schellenberg.de> (voce menu "Service" nel Centro download).



Direttiva sui macchinari
2006/42/CE

RoHS Directive
2011/65/EU

Direttiva sulla
compatibilità elettroma-
gnetica 2014/42/CE



Non smaltire insieme ai rifiuti domestici!
Il prodotto è riciclabile e può essere consegnato presso un centro di
raccolta specializzato per i rifiuti elettrici.

USO

- Il prodotto (N. Art. 22576/22578) è omologato esclusivamente per il comando di avvolgibili mediante la cinghia. Utilizzare il prodotto solo per sollevare ed abbassare avvolgibili lisci con una cinghia adatta. A tale scopo l'avvolgibile deve essere conforme ai requisiti tecnici del prodotto.
- Un impiego diverso o che non rientri in quello previsto del prodotto non è considerato conforme.
- La Alfred Schellenberg GmbH non si assume alcuna responsabilità per danni conseguenti, danni a persone e cose nel caso di un impiego diverso rispetto a quello previsto.
- Secondo la norma EN 13659 è necessario accertarsi che vengano rispettate le condizioni di spostamento previste per gli avvolgibili secondo quanto previsto dalla normativa EN 12045. In posizione svolta, con una forza di 150 N in direzione ascendente sul bordo inferiore, lo spostamento deve essere di almeno 40 mm. Accertarsi in particolare che la velocità di uscita dell'avvolgibile negli ultimi 0,4 m sia inferiore di 0,2 m/s.
- L'avvolgibile ed i suoi componenti devono essere in uno stato perfetto. Eventuali difetti sull'impianto o sui suoi componenti devono essere risolti prima del montaggio del prodotto.
- Presso il luogo di utilizzo deve essere presente una presa elettrica accessibile da 230 V / 50 Hz.
- La superficie di montaggio del prodotto deve essere piana e di portata sufficiente.
- Usare solo pezzi di ricambio originali. In questo modo si evitano malfunzionamenti o danni all'apparecchio.
- Una guida malfunzionante della cinghia potrebbe causare la rottura della cinghia stessa e sollecitare inutilmente il prodotto. Montare il prodotto in modo tale da far scorrere la cinghia in verticale nel dispositivo di azionamento della cinghia dell'avvolgibile. In questo modo si evita un inutile sfregamento ed usura.
- Quando si utilizzano cinghie troppo lunghe, il RolloDrive 75 si potrebbe danneggiare. Usare solo cinghie con una lunghezza adatta.

IT

IMPIEGO NON CONFORME

- L'utilizzo del prodotto per un impiego diverso da quello descritto non è consentito.
- Nel caso in cui il prodotto venga utilizzato in ambienti esterni sussiste il pericolo di morte per corto circuito o scossa elettrica.
- Non montare ed utilizzare mai il prodotto in ambienti esterni.
- I blocchi meccanici di qualsiasi tipo per il funzionamento automatico con questo prodotto non sono adatti.

DATI TECNICI	
Tensione di esercizio alimentatore	230 V / 50 Hz
Potenza nominale	70 Watt
Potenza Stand-by	ca. 0,7 Watt
Momento di coppia	8 Nm
Utilizzo a breve	4 minuti
numero di giri	36 U/min
Tipo di protezione	IP 20 (solo per ambienti asciutti)
Classe di protezione	II
Numero di tempi di commutazione	max. 2 (SU e GIU)
Temperatura ambiente consentita	0-40 °C
Misure	vedi pagina 44
Larghezze della cinghia consentite	15 mm (Cinghia mini)
Lunghezza nastro a cinghia	5 m bei 1,0 mm spessore cinghia
Max. superficie avvolgibile	5,0 m ² material plastica 2,5 m ² alluminio/legno
Peso max. dell'avvolgibile	4,5 kg/m ² material plastica 10 kg/m ² alluminio/legno
Cavo di collegamento alla rete	2x0,75qmm H03VVH2-F
Numero di tasti di comando	5
Numero di LED	1
Livello di pressione acustica	LpA ≤ 70 dB (A)
Frequenza	868,4 MHz Schellenberg



Le indicazioni riportate sono dei valori di riferimento e sono valide per una situazione di montaggio ideale. Questi valori possono divergere in base alla struttura presente.

Note:

Le impostazioni rimangono invariate dopo una caduta di tensione. Non appena viene ripristinata l'energia elettrica, vengono eseguiti nuovamente i tempi di apertura e di chiusura spostati per la durata dell'interruzione di energia elettrica. Impostare nuovamente gli orari di apertura e di chiusura.

Utilizzare il prodotto solo con cinghie delle misure indicate nella tabella "Dati tecnici". Una lunghezza o larghezza errata delle cinghie può determinare danneggiamenti. Sostituire la vecchia cinghia quando non vengono più rispettati i requisiti.

Attenzione: In caso di pericolo, mettere l'impianto fuori servizio e farlo riparare da una officina specializzata. In caso di pericolo, mettere l'impianto fuori servizio e farlo riparare da una officina specializzata.

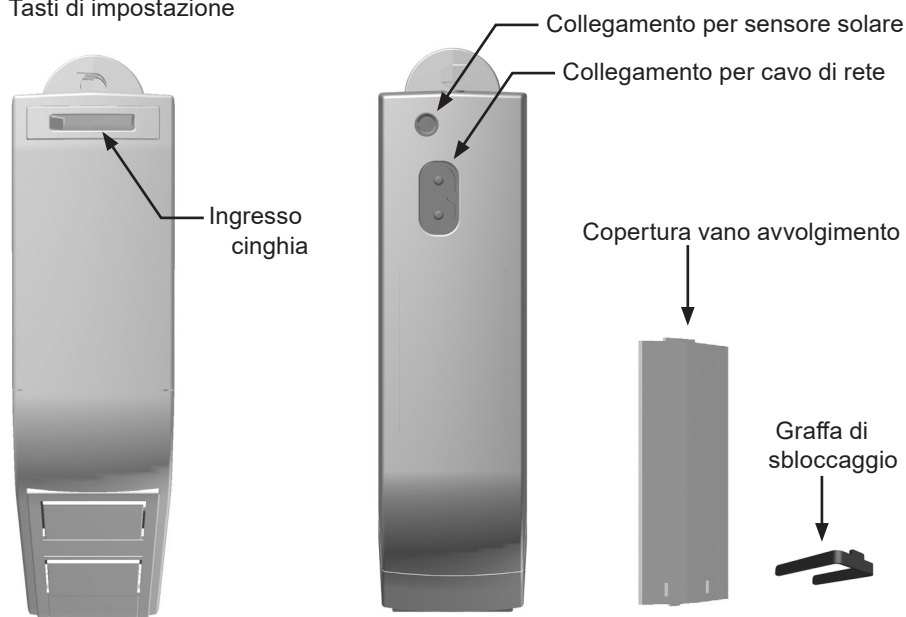
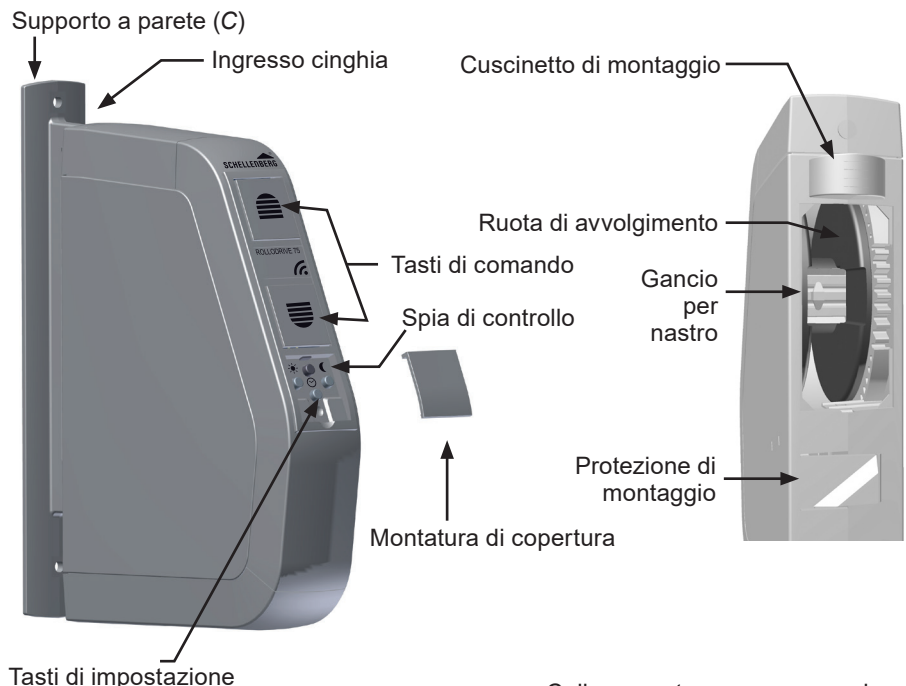
Osservazione: poiché anche il tamburo della cinghia nel cassonetto perde la sua solidità per l'invecchiamento, consigliamo di controllarla ed eventualmente sostituirla dopo un certo tempo.

The logo consists of the letters "IT" in a bold, sans-serif font, enclosed within a white circle. This circle is positioned on the left side of a thick, solid black horizontal bar that extends to the right edge of the page.

Il motore si arresta se si supera il tempo di funzionamento max. di 4 minuti. Il motore riprende la sua piena funzionalità dopo circa 60 minuti.

I LED del dispositivo, dopo 5 minuti passano allo stato di riposo e si riattivano dopo aver premuto nuovamente i tasti.

SPIEGAZIONE DEL PRODOTTO

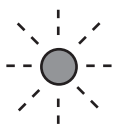


DESCRIZIONE DELLE FUNZIONI



①		Tasto Salita L'avvolgibile sale o si arresta.
②		Tasto Discesa L'avvolgibile scende o si arresta.
③		Spia di controllo a LED / Indicatore di stato
④		Tasto Sole Attiva/Disattiva la funzione solare.
⑤		Tasto Ora - Impostazione dei due tempi di commutazione. - Attivazione / Disattivazione del timer.
⑥		Tasto Crepuscolare Attiva o disattiva la funzione crepuscolare.

IT



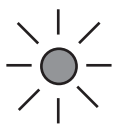
Il LED si attiva brevemente:

Segnale di ritorno quando si premono i tasti Sole, Ora o Crepuscolare.



Il LED rimane costantemente acceso:

Indicatore di stato per la relativa funzione (10 secondi).



LED lampeggiante:

- Dopo una interruzione di rete.
- Quando si supera una durata di funzionamento di 4 minuti.
- Con un reset.
- Con le impostazioni.

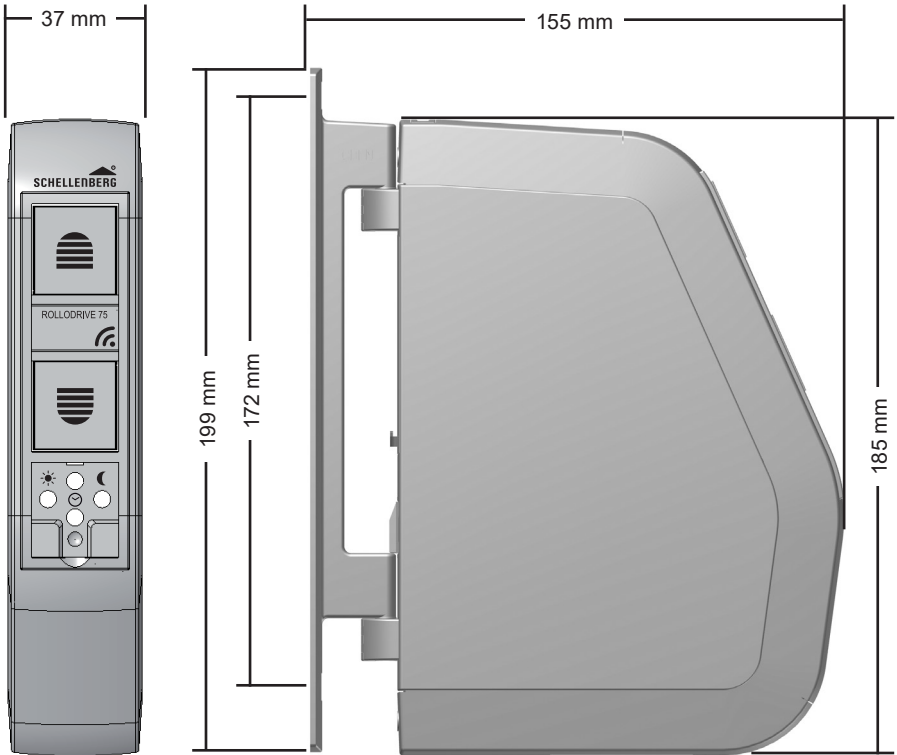
Caratteristiche di funzionamento & Possibilità di comando:

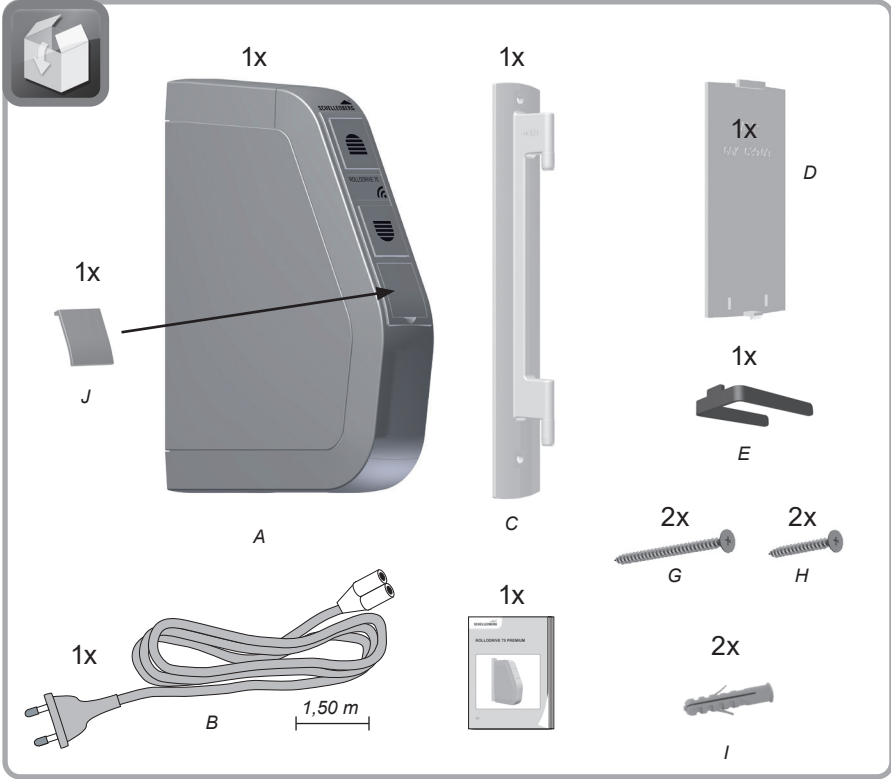
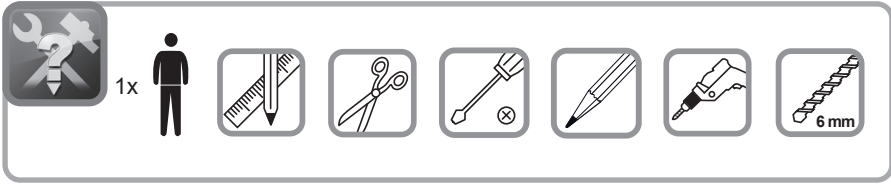
- Funzionamento manuale.
- Funzionamento automatico (rispettivamente un tempo di commutazione per la salita e la discesa).
- Attivare/disattivare il funzionamento automatico.
- Passare all'ora legale/solare.
- Regolazione della posizione finale.
- Salvataggio permanente delle impostazioni.
- Rilevamento ostacoli.
- Protezione da sovraccarico.
- Ripristino alle impostazioni di fabbrica (Reset).



Il LED si spegne dopo 5 minuti. Per un controllo, premere brevemente un tasto a piacere.
Il LED si accende nuovamente per 5 minuti.

ABMESSUNGEN

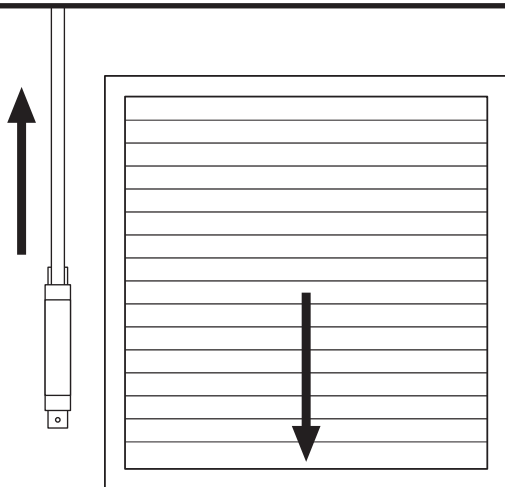




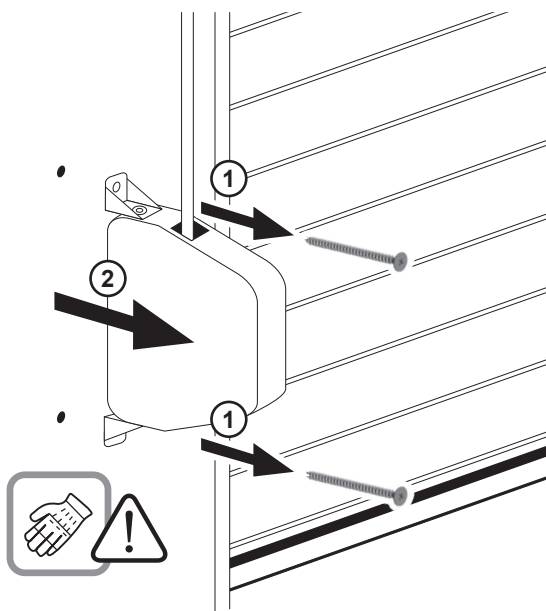
F

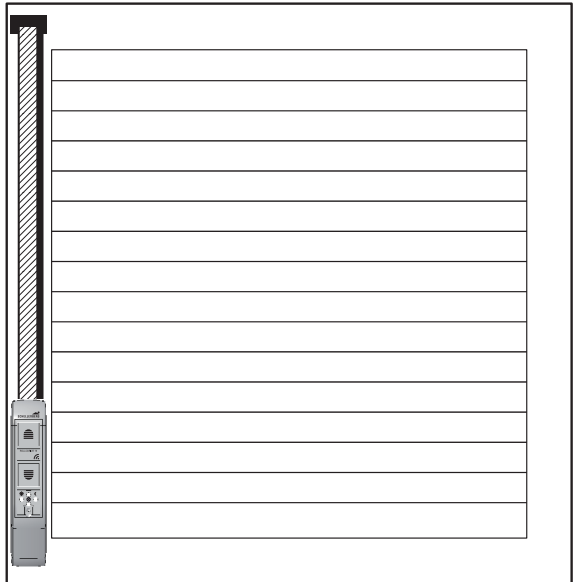
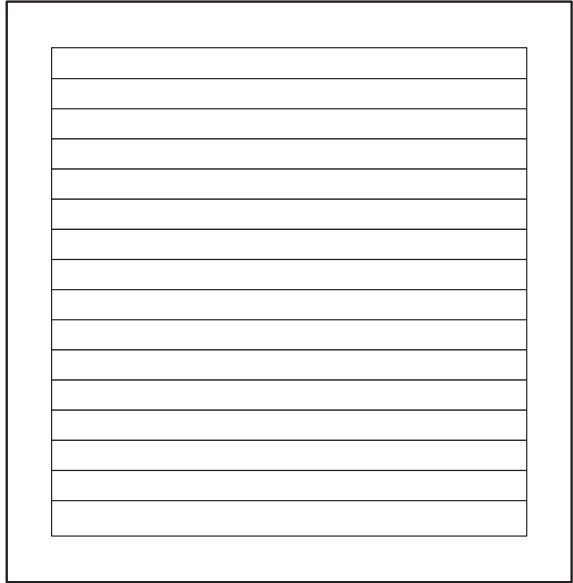
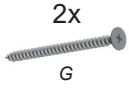
A

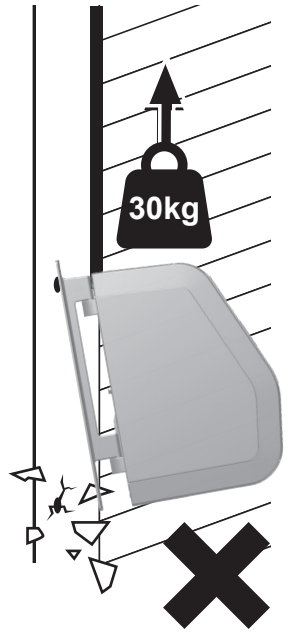
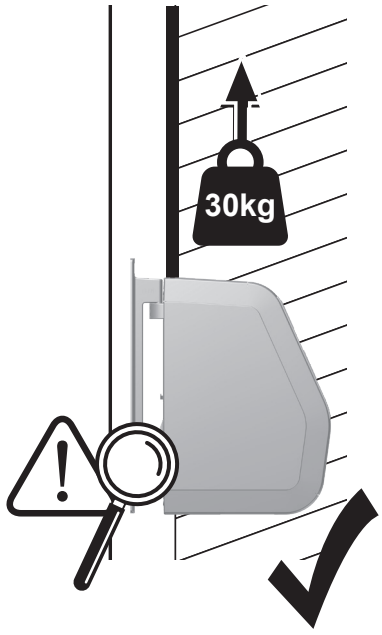
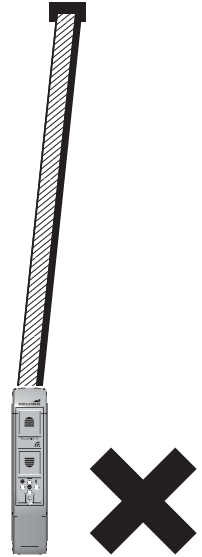
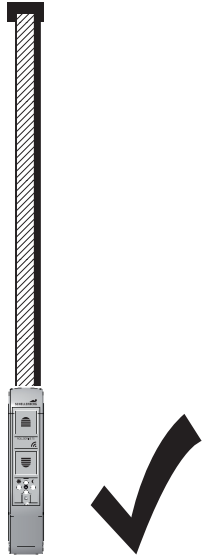
1.



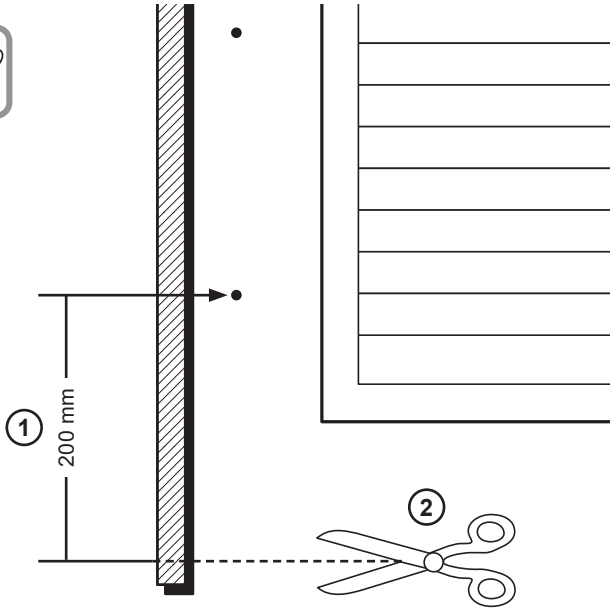
2.



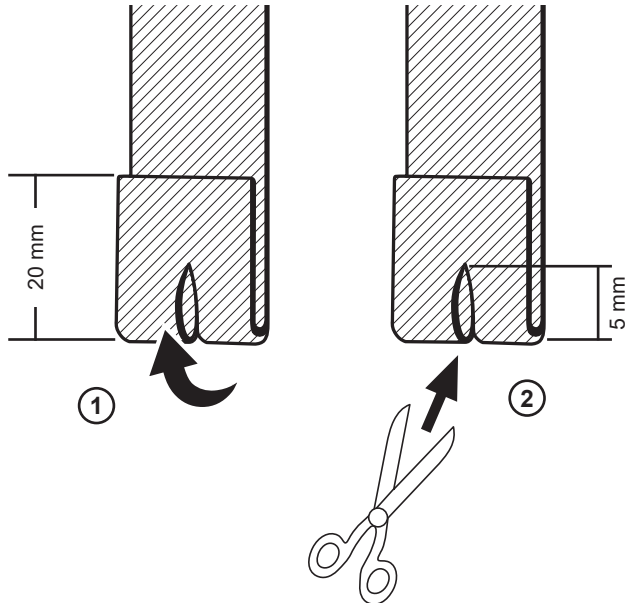




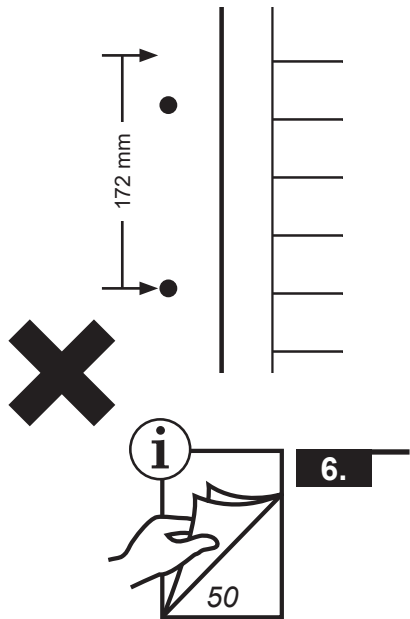
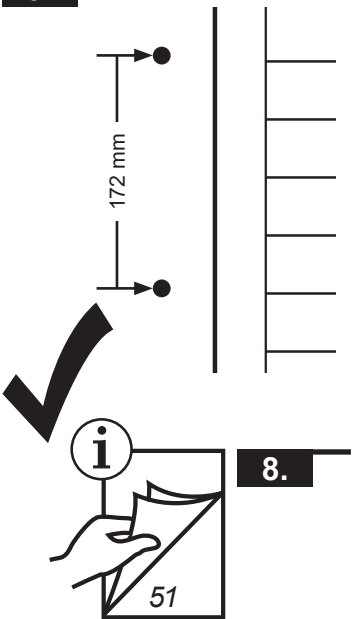
3.



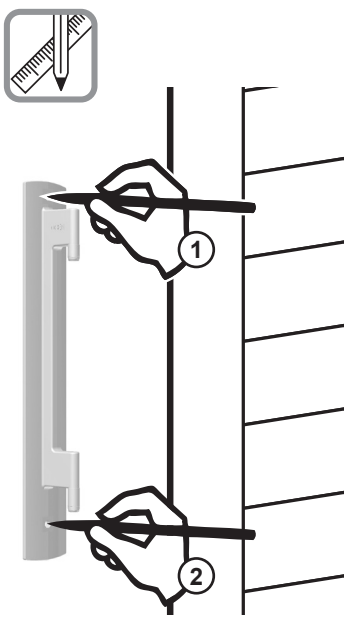
4.



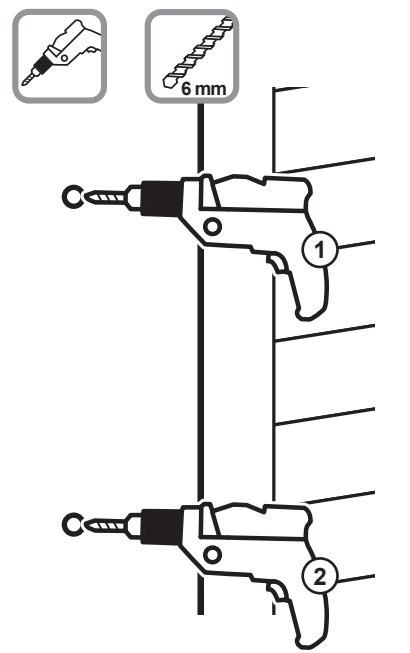
5.



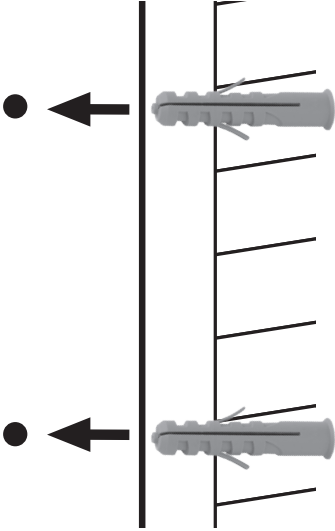
6.



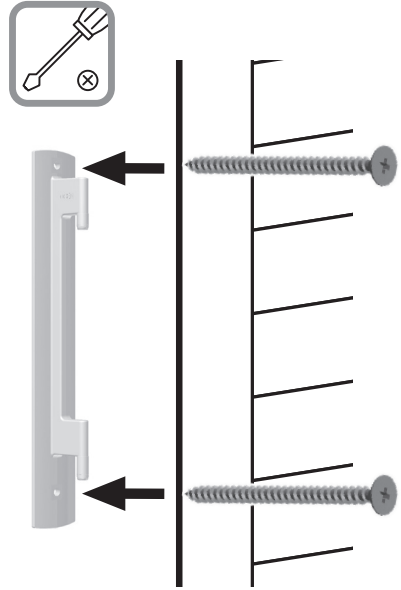
7.



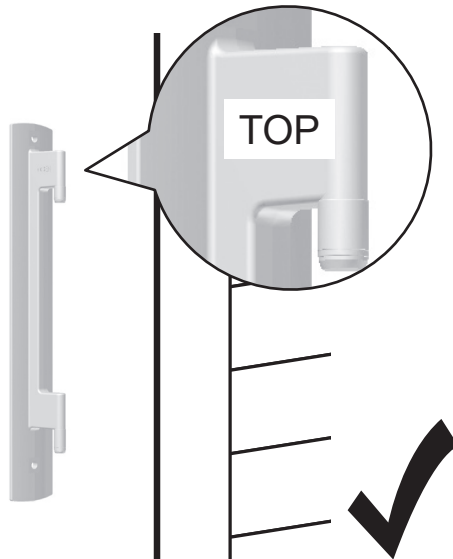
8.



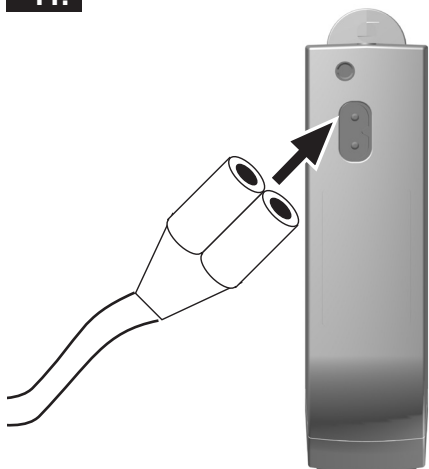
9.



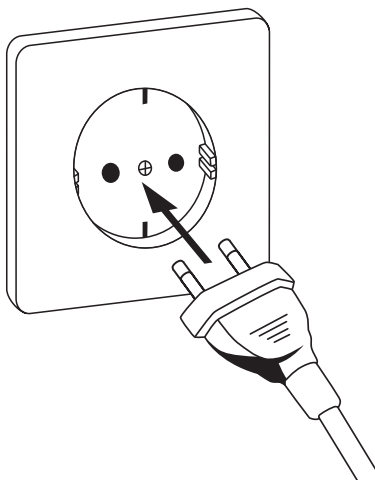
10.



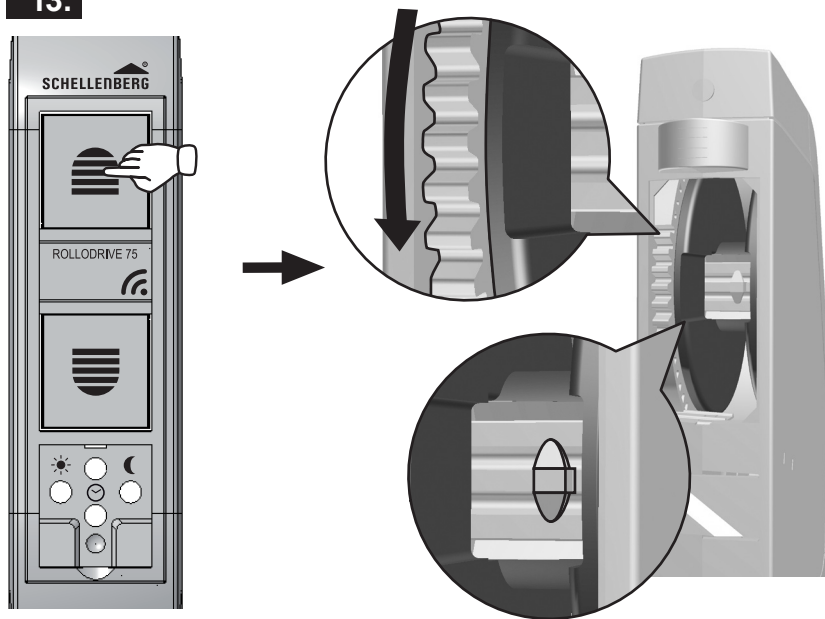
11.



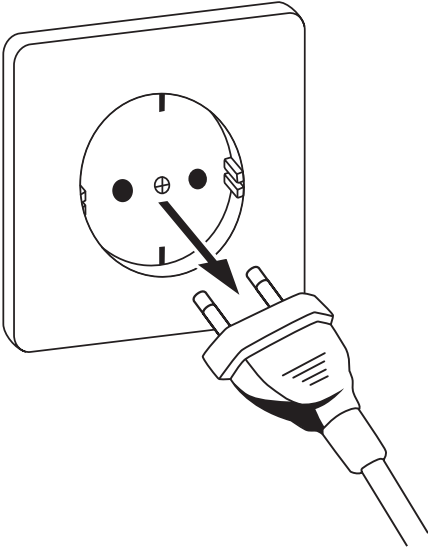
12.



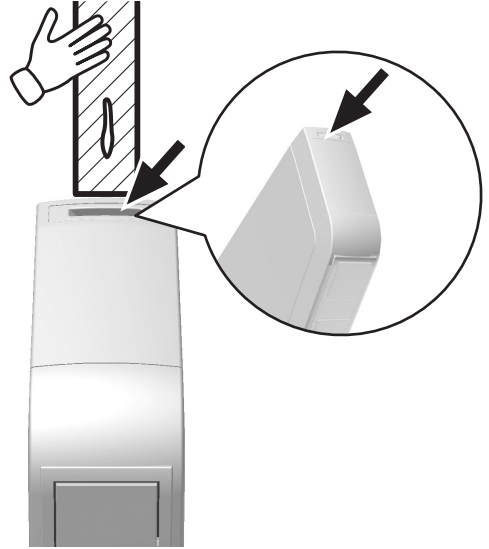
13.



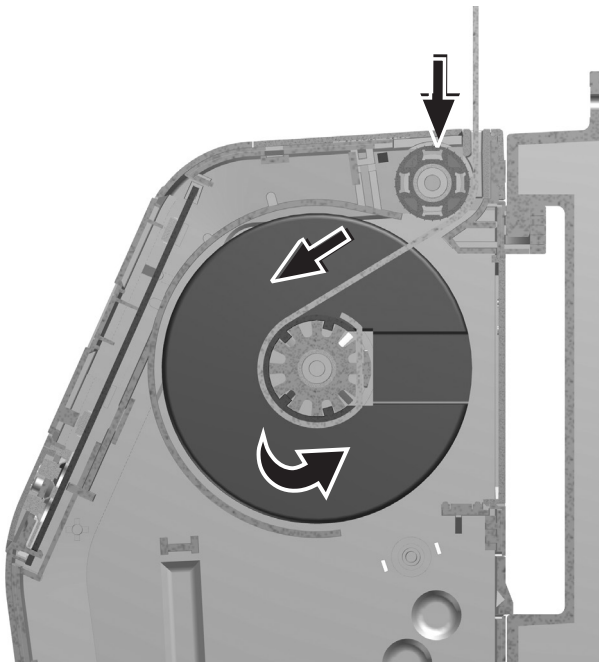
14.



15.



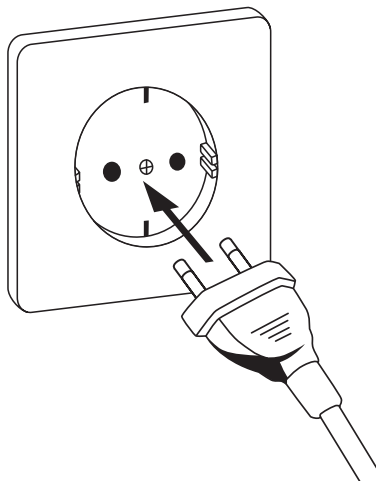
16.



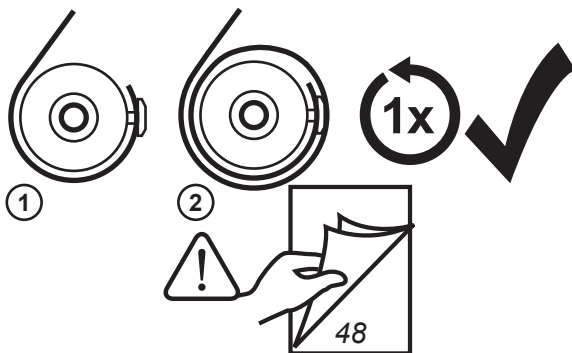
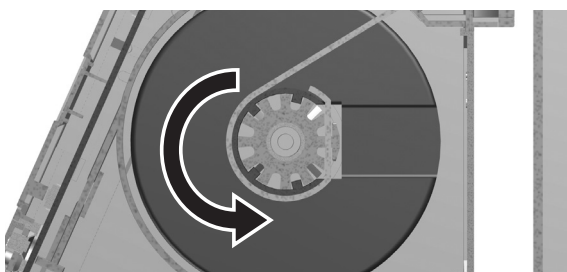
17.



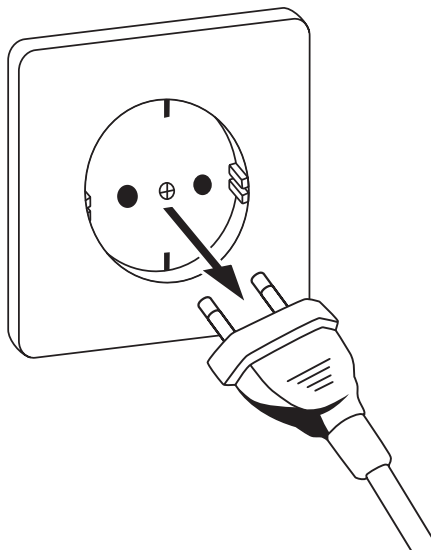
18.



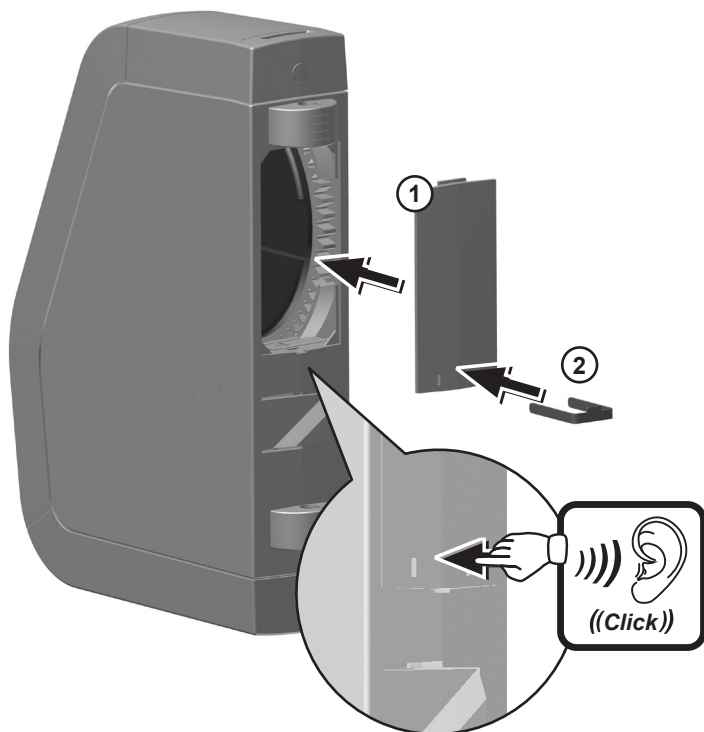
19.



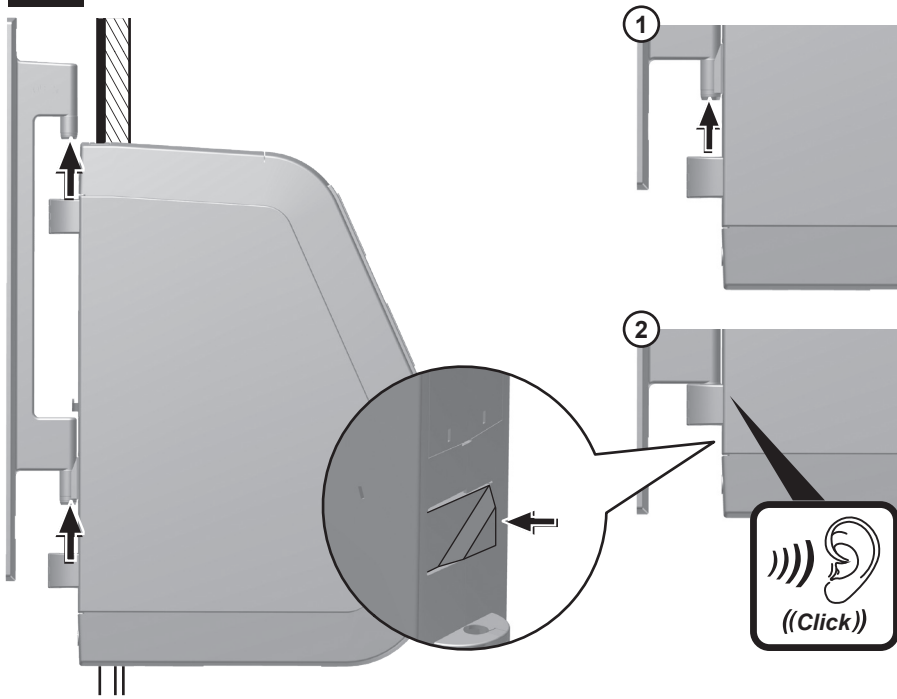
20.



21.



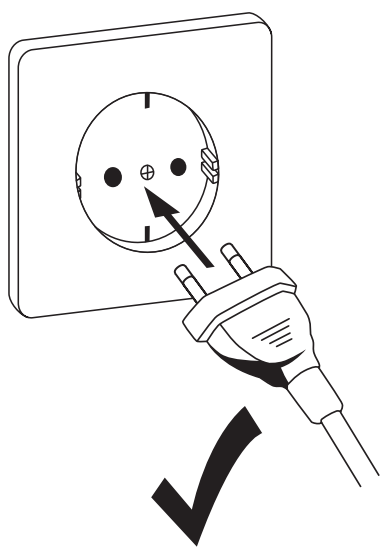
22.



23.

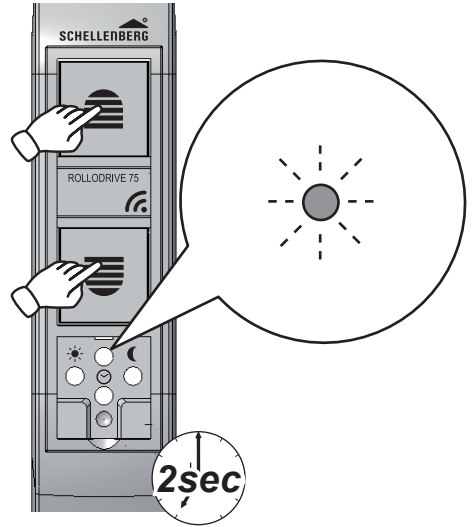
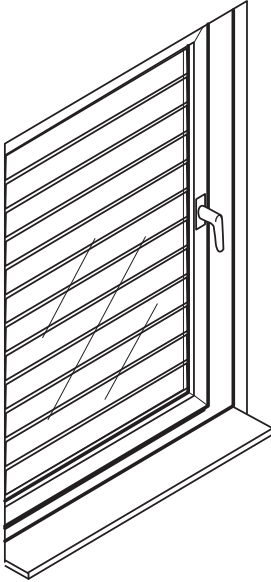


24.

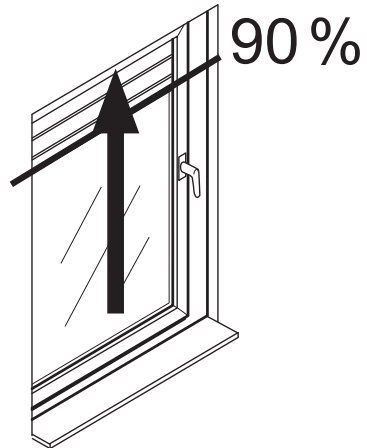


B

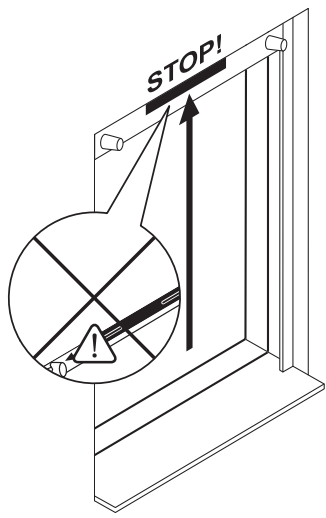
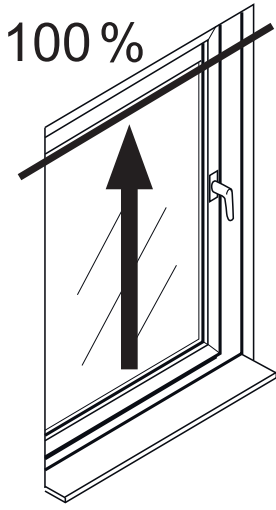
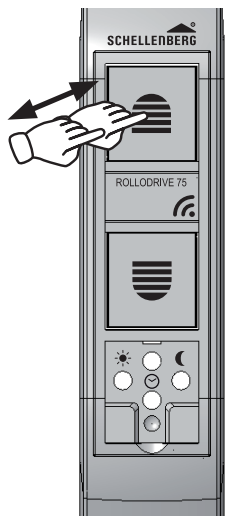
25.



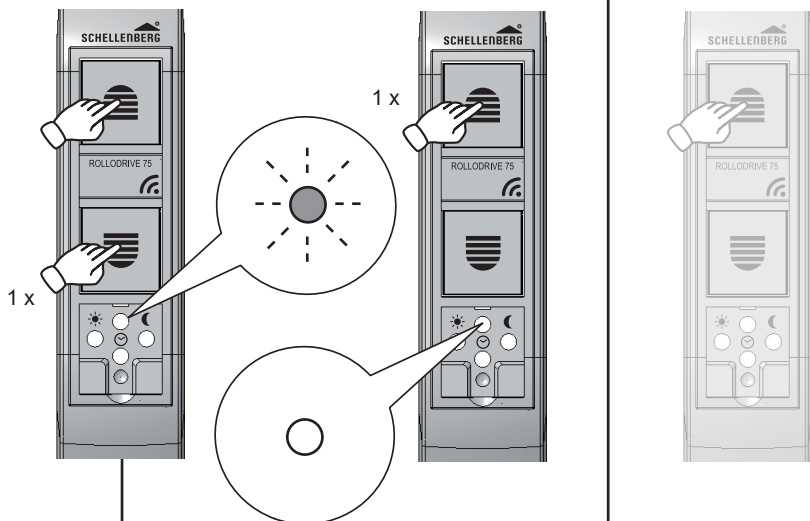
26.



27.



28.



1 sec. 2 sec. 3 sec. 4 sec. 5 sec. ...

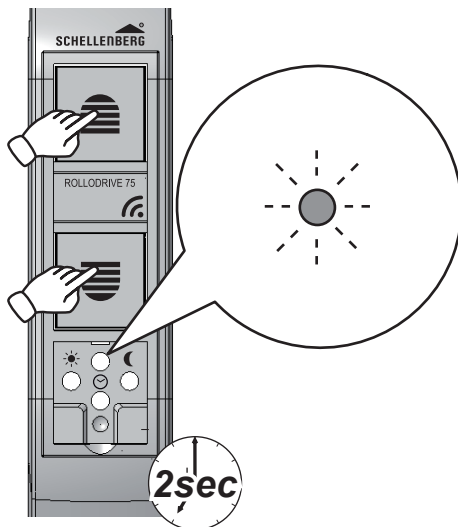


25.

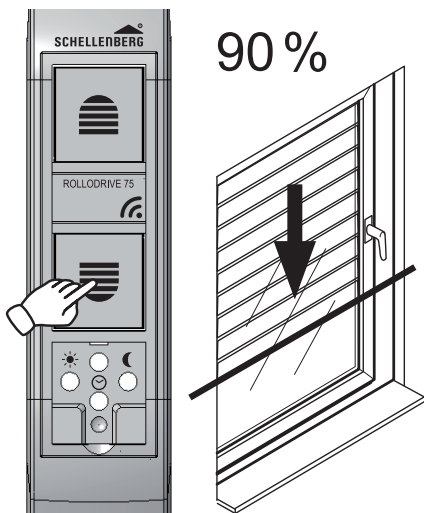


C

29.

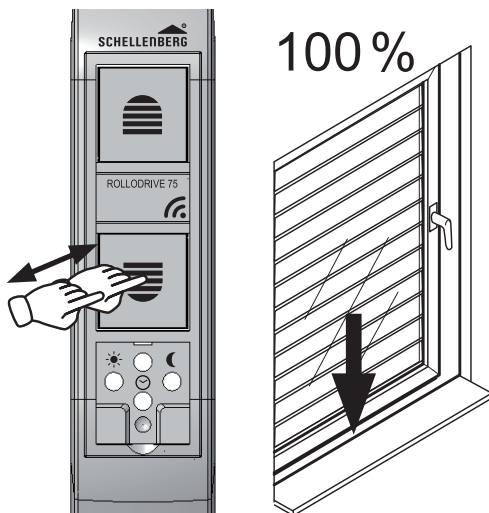


30.



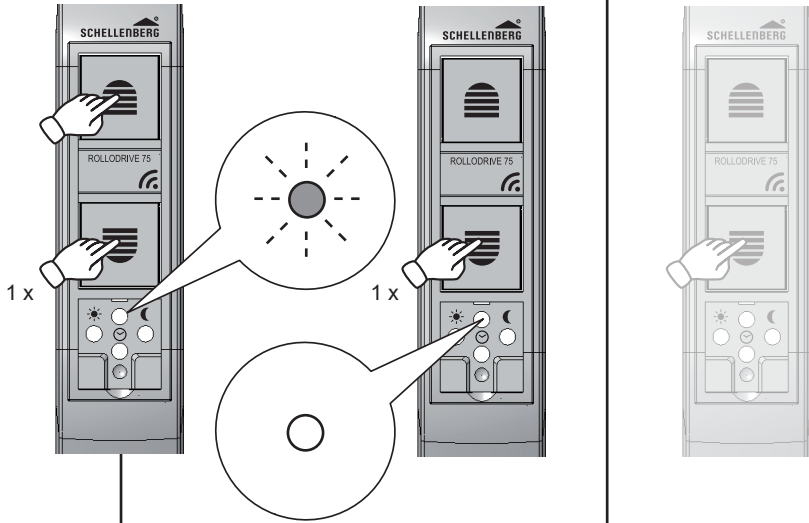
90 %

31.



100 %

32.



1 sec. 2 sec. 3 sec. 4 sec. 5 sec. ...

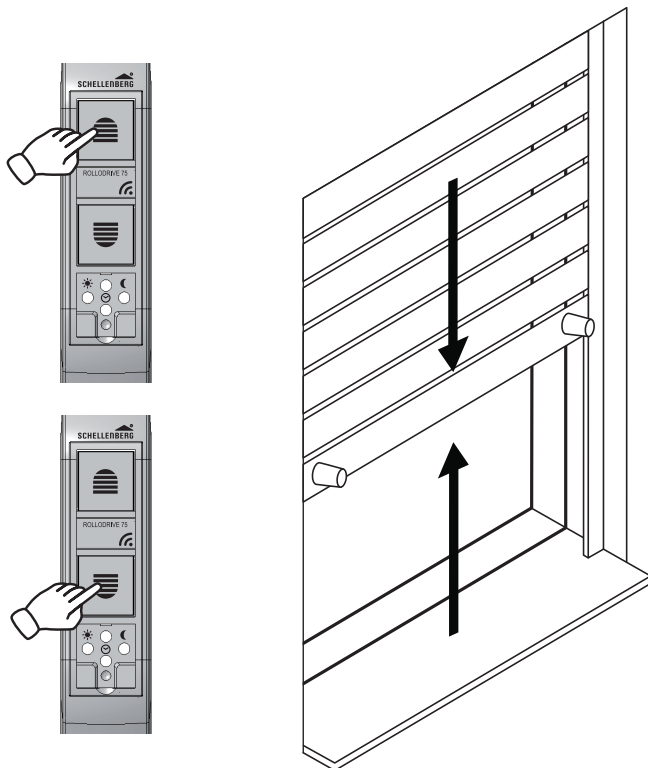


29.

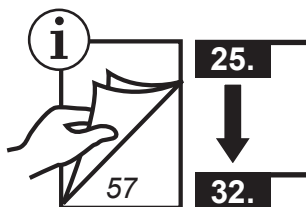


D

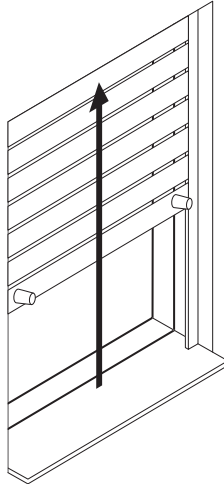
33.



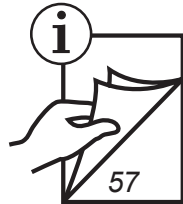
34.



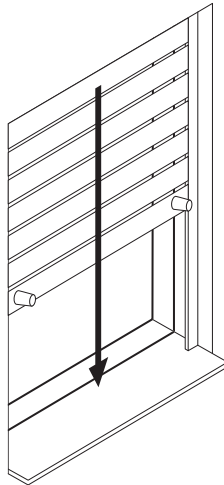
35.



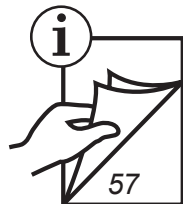
B



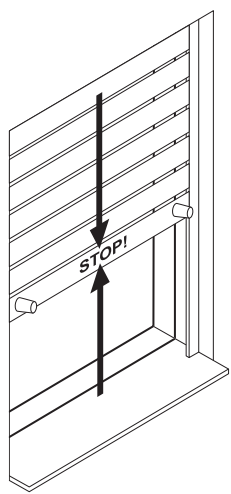
36.



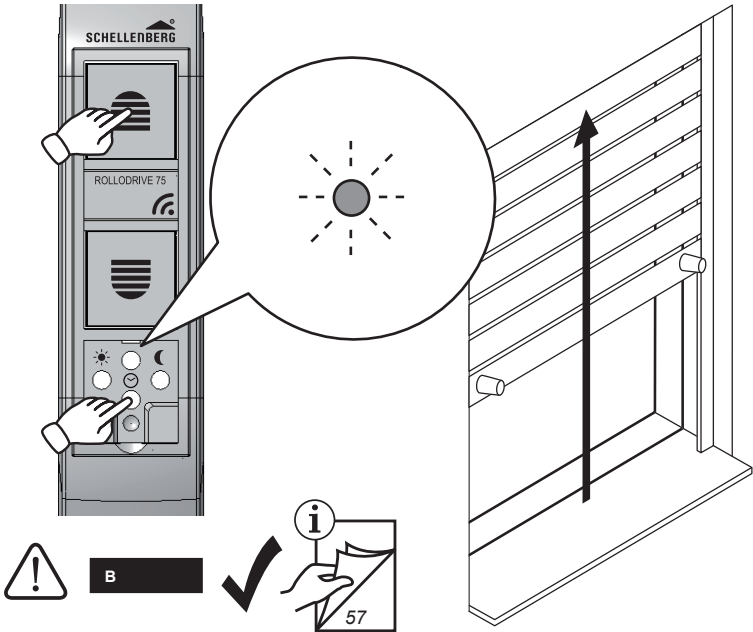
B



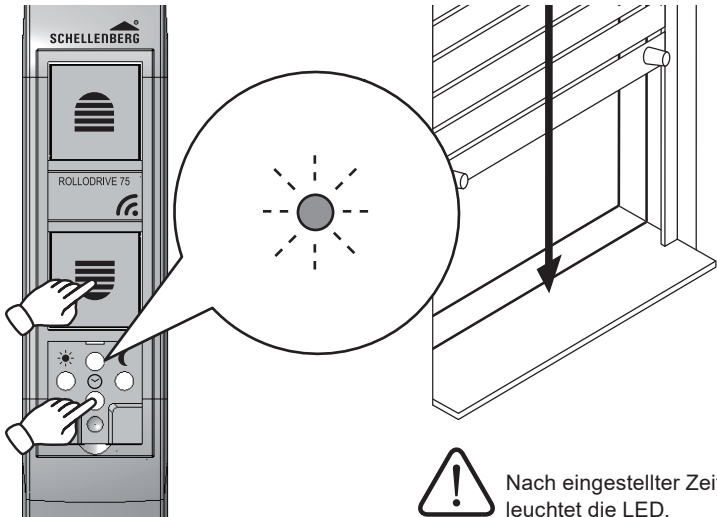
37.



38.



39.





DE Die Schritte 38 und 39 müssen einmalig zur gewünschten Uhrzeit vorgenommen werden. Es muss mindestens eine Schaltzeit eingestellt werden, z.B um 7 Uhr morgens, z.B um 22 Uhr abends.

GB Steps 37 and 38 must be performed once at the required time. At least one switching time must be set. e.g. at 7:00 a.m. e.g. at 10:00 p.m.

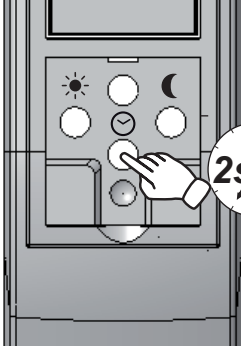
FR Les étapes 38 et 39 doivent être effectuées une fois à l'heure souhaitée. Un temps de manœuvre au minimum doit être réglé. p. ex. à 7 heures le matin. par ex. à 22 h le soir.

PL Kroki 38 i 39 należy wykonać jednokrotnie w wybranym czasie. Ustaw co najmniej jeden czas przesterowania. np. o godzinie 7 rano. np. o godzinie 22 wieczorem.

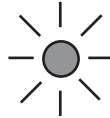
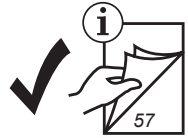
IT I passi 38 e 39 devono essere eseguiti una volta all'ora desiderata. Deve essere impostata almeno un'ora di commutazione. ad es. alle ore 7 di mattina. ad es. alle ore 22 di sera

G

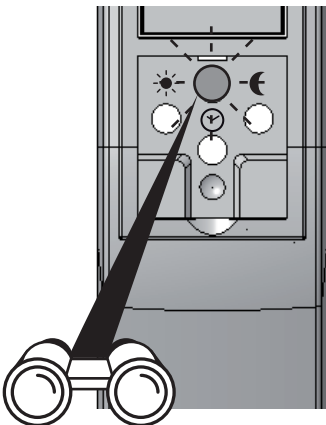
40.



B + C



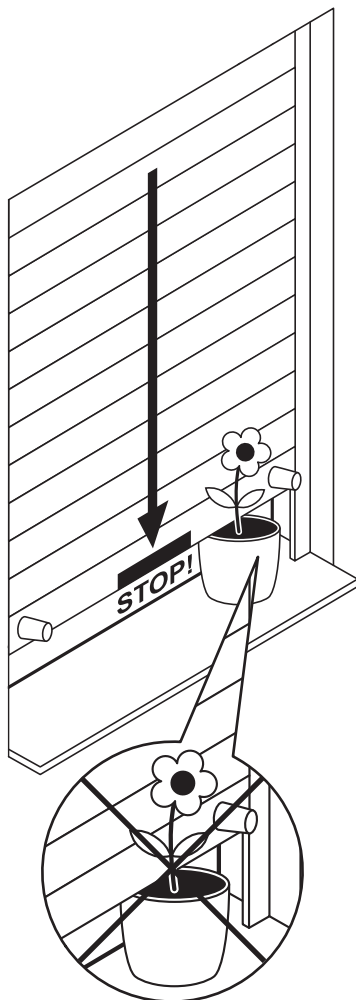
41.



F



42.



DE Trifft der Rollladen während der Abfahrt auf ein Hindernis, schaltet der ROLLODRIVE ab. Fahren Sie den Rollladen frei und entfernen Sie das Hindernis.

GB If the shutter hits an obstacle when closing, the ROLLODRIVE will switch off. Open the roller shutter upwards and remove the obstacle.

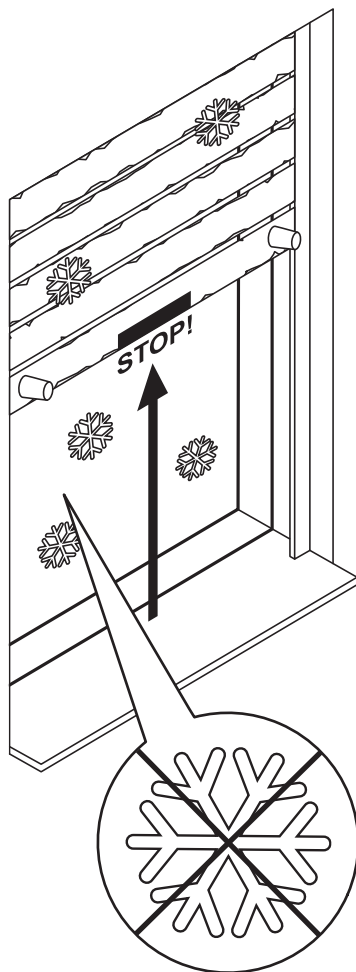
FR Si le volet roulant rencontre un obstacle pendant la descente, le ROLLODRIVE s'arrête. Libérez le volet et retirez l'obstacle.

PL Jeżeli podczas opuszczania rolety napotka przeszkodę, ROLLODRIVE wyłączy się. Przesuń roletę i usuń przeszkodę.

IT Nel caso in cui l'avvolgibile durante lo spostamento colpisca un ostacolo, il ROLLODRIVE si disattiva. Sbloccare l'avvolgibile e rimuovere l'ostacolo.



43.



DE Blockiert der Rolladen während der Auffahrt (z.B. durch Vereisung), schaltet der ROLLODRIVE ab. Beseitigen Sie die Überlastungsursache.

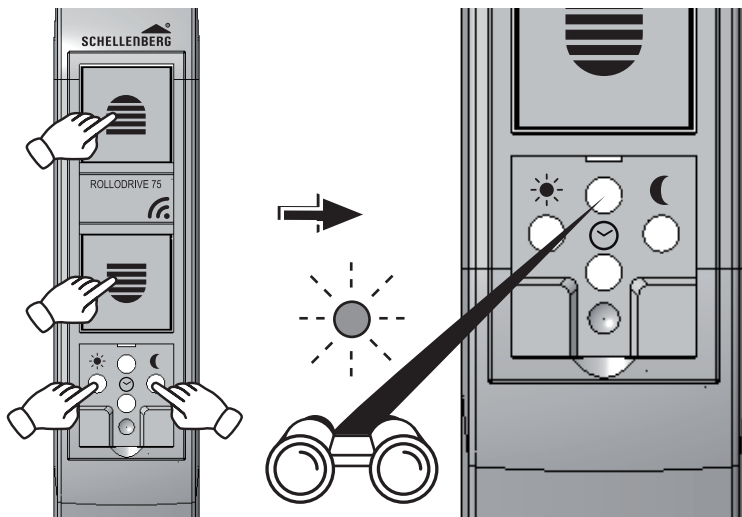
GB If the roller shutter gets stuck while opening (e.g. due to icing), the ROLLODRIVE will be switched off. Remove the cause of the overload.

FR Si le volet roulant se bloque pendant la montée (en raison par ex. de gel), le ROLLODRIVE s'arrête. Éliminez la cause de surcharge.

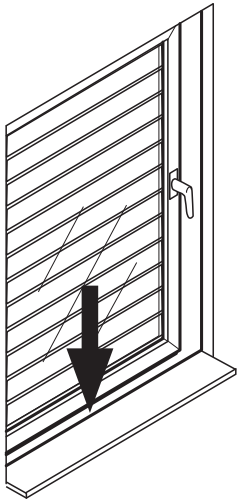
PL Jeżeli roleta zablokuje się podczas podnoszenia (np. z powodu oblodzenia), ROLLODRIVE wyłączy się. Usuń przyczynę przeciążenia.

IT Se durante la salita l'avvolgibile si blocca (ad es. per il ghiaccio), il ROLLODRIVE si disattiva. Rimuovere la causa del sovraccarico.





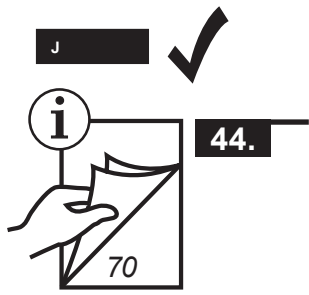
45.



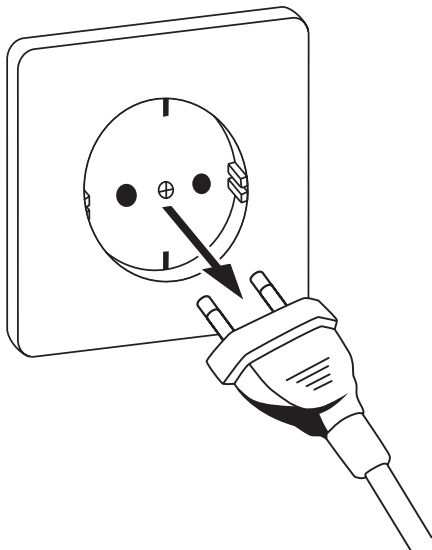
46.



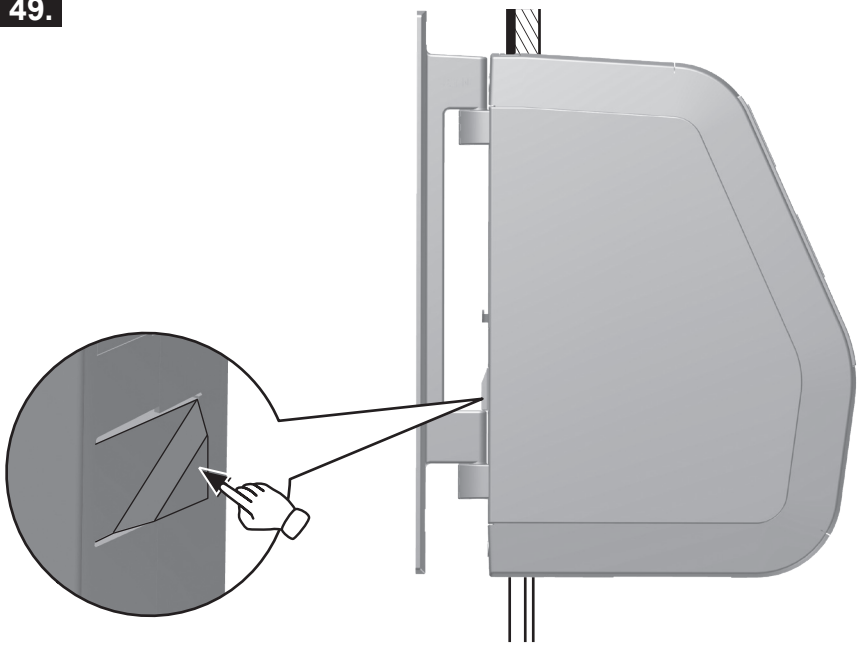
47.



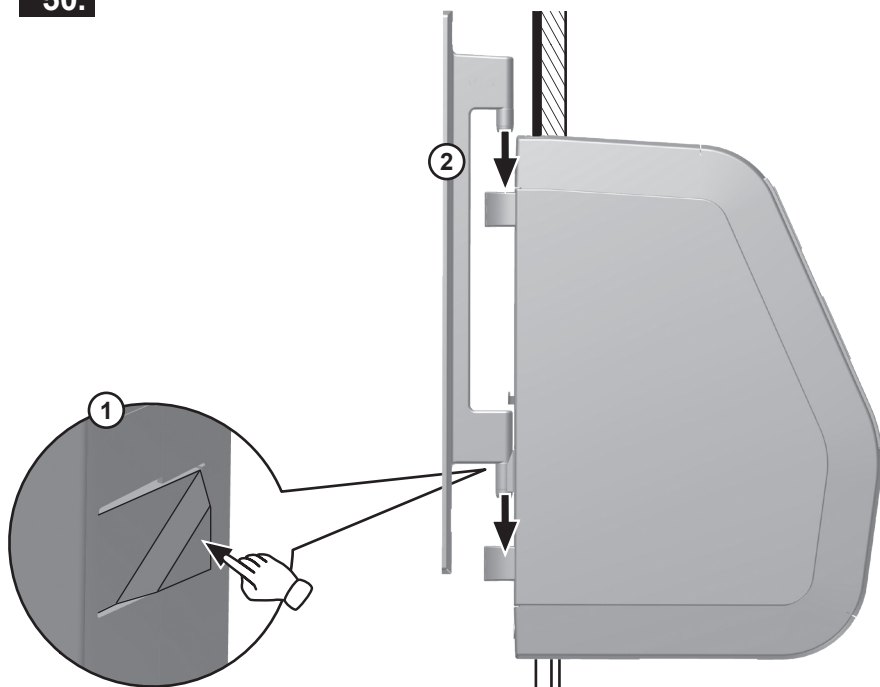
48.



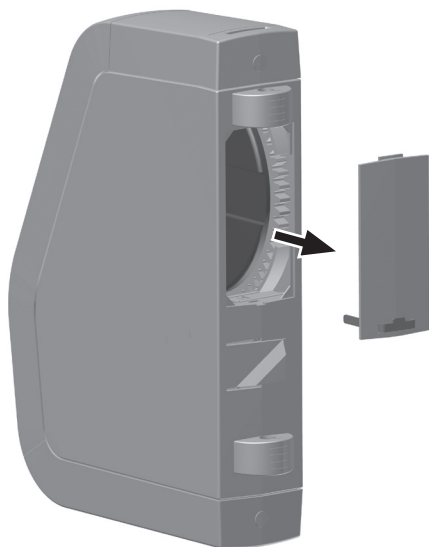
49.



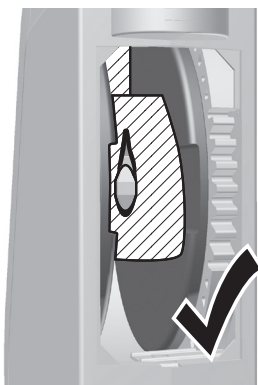
50.



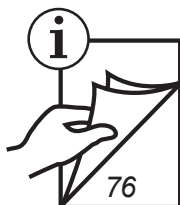
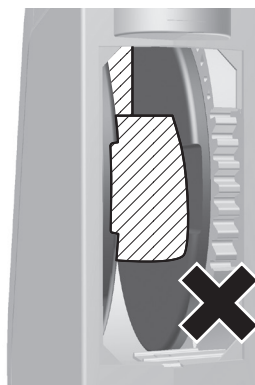
51.



52.



53.



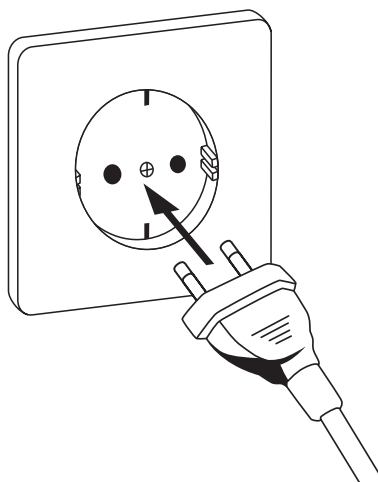
57.

54.



56.

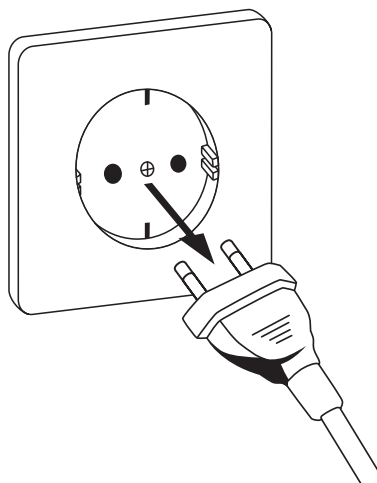
54.



55.



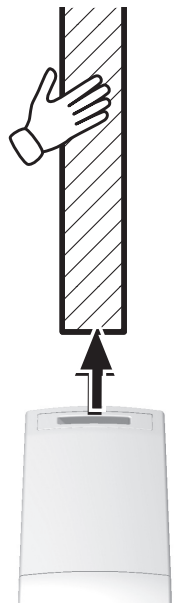
56.



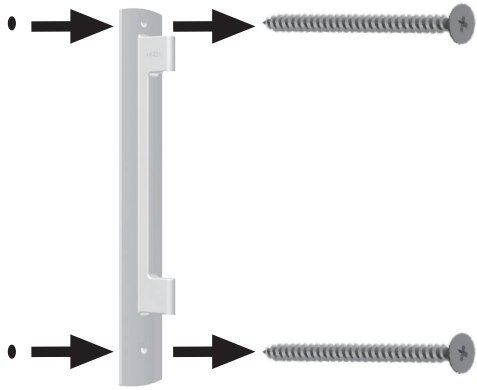
57.



58.

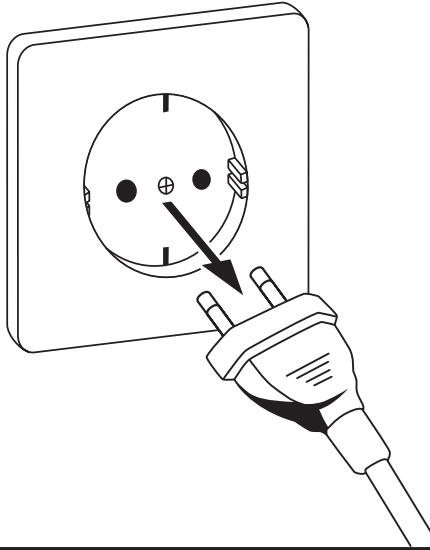


59.

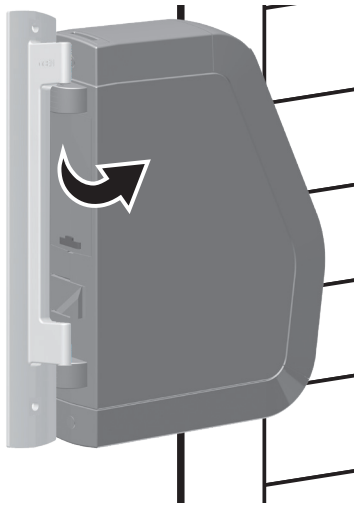


L

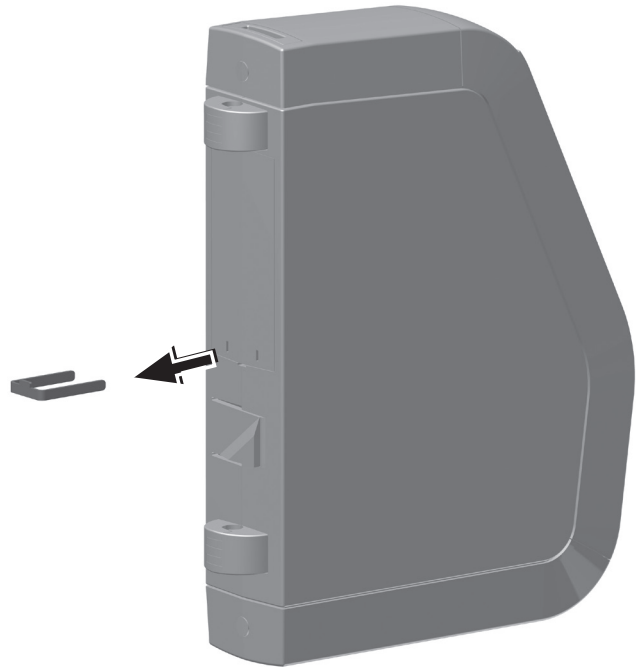
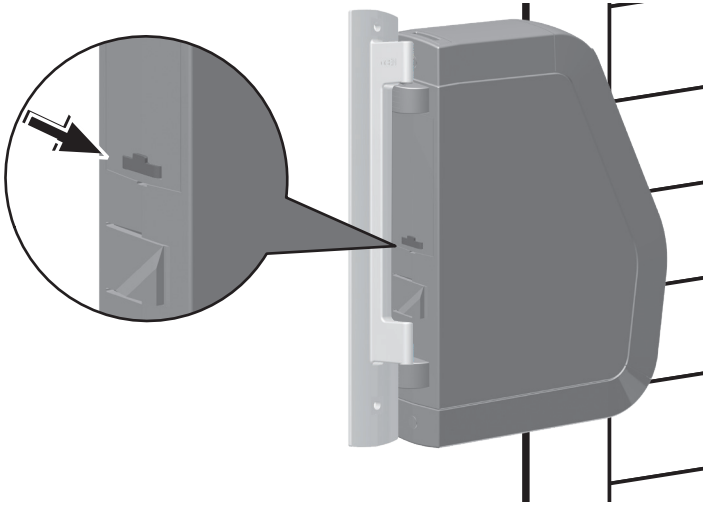
60.



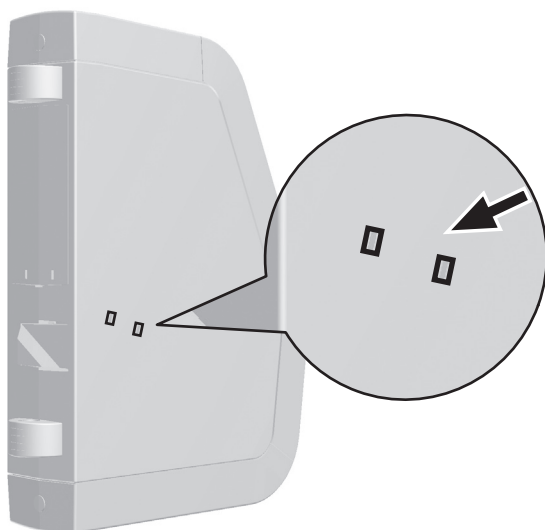
61.



62.



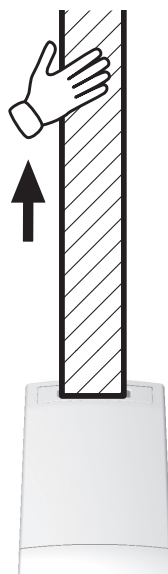
63.



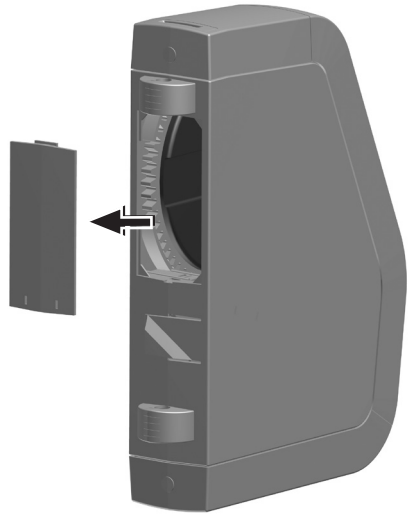
64.



65.



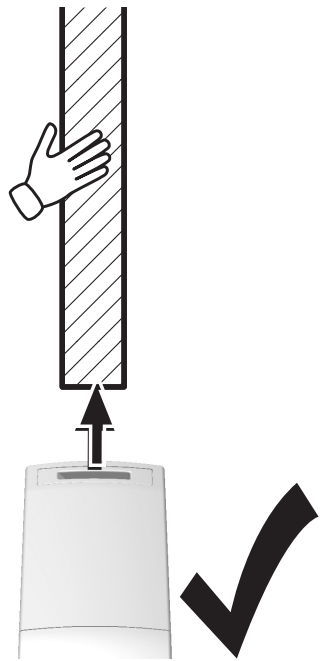
66.



67.



68.



M

69.



max.
4 min



70.



min.
12 min

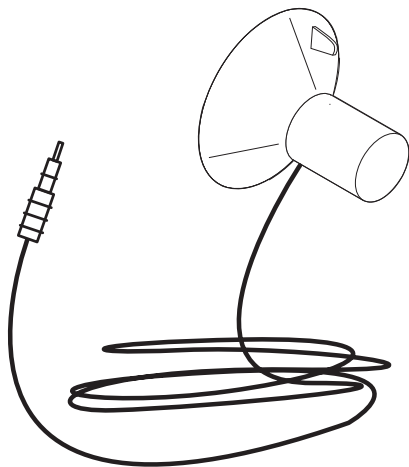


71.



60 min





DE

Sensor, ca. 0,75 m Kabellänge Art.Nr. 22720/22721
 ca. 1,50 m Kabellänge Art.Nr. 02266*
 ca. 3,00 m Kabellänge Art.Nr. 02267*
**Kommissionsartikel, auf Bestellung lieferbar.*

GB

Sensor, approx. 0.75 m cable length item-no. 22720/22721
 approx. 1.50 m cable length item-no. 02266*
 approx. 3.00 m cable length item-no. 02267*
**Commission item, available upon request.*

FR

Capteur, env. 0,75 m de longueur de câble n° de réf. 22720/22721
 env. 1,50 m de longueur de câble n° de réf. 02266*
 env. 3,00 m de longueur de câble n° de réf. 02267*
**en commission, livrable sur demande.*

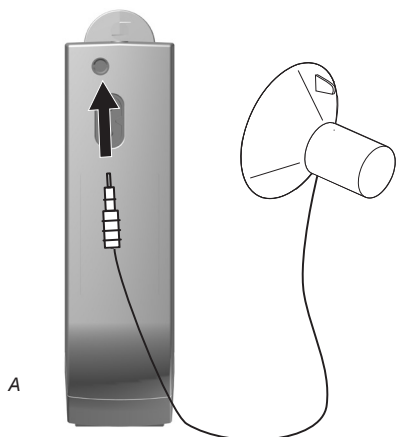
PL

Czujnik, długość kabla ok. 0,75 m nr art. 22720/22721
 długość kabla ok. 1,50 m nr art. 02266*
 długość kabla ok. 3,00 m nr art. 02267*
**Artykuł komisjonowany, tylko na zamówienie.*

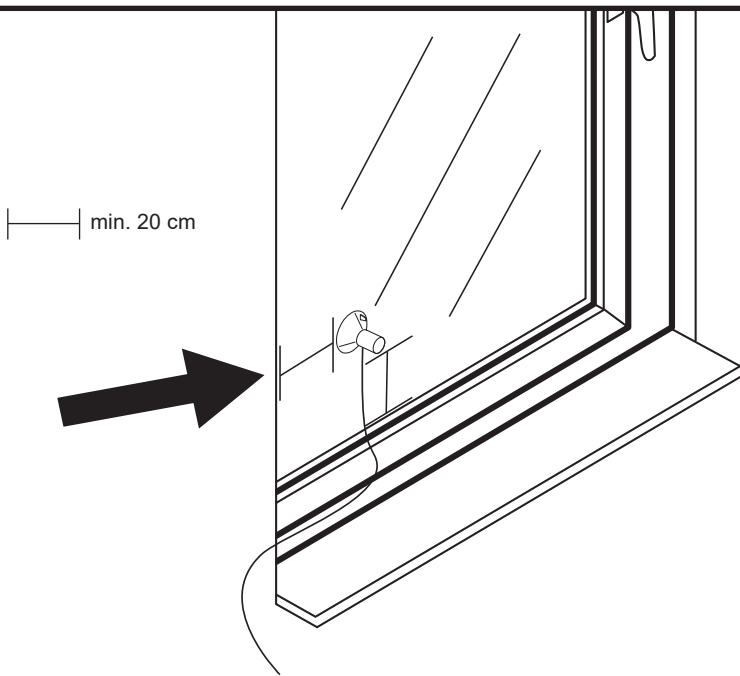
IT

Sensore, ca. 0,75 m di lunghezza cavo, N. art. 22720/22721
 ca. 1,50 m di lunghezza cavo, N. art. 02266*
 ca. 3,00 m di lunghezza cavo, N. art. 02267*
**articolo su commissione, disponibile su ordine.*

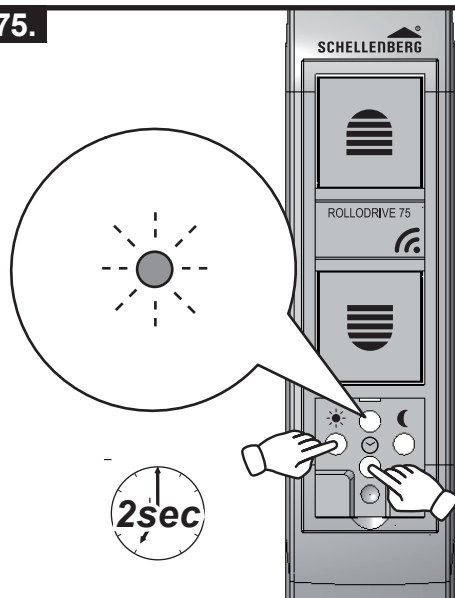
73.



74.



75.



DE

Die Sonnenautomatik wird bei der Übernahme des aktuellen Helligkeitswerts eingeschaltet. Drücken Sie gleichzeitig die Taste Sonne und die Taste Uhr. Der aktuelle Helligkeitswert gilt jetzt als Grenzwert. Zur Bestätigung blinkt die LED Sonne kurz auf.
Hinweis: Die Übernahme sollte bei der gewünschten Helligkeit erfolgen.

GB

The automatic Sun function is switched on with the adoption of the current brightness value. Press the Sun and time key simultaneously. The current brightness value is now considered as the limit. For confirmation, the Sun LED will flash briefly.
Nota: The adoption should be performed during the desired Twilight in the evening.

FR

L'automatisme solaire est mis en route lors de la réception de la valeur de luminosité actuelle. Pressez simultanément la touche Soleil et la touche Minuterie. La luminosité actuelle est alors la valeur limite. La DEL Solaire clignote brièvement pour confirmation.
Nota: la réception doit se faire à la luminosité choisie.

PL

Automatyka przeciwsłoneczna jest włączana po zaakceptowaniu aktualnej wartości jasności. Naciśnij jednocześnie przycisk Słońce i przycisk Zegar. Aktualna wartość jasności stanowi teraz wartość graniczną. Jako potwierdzenie miga przez chwilę dioda LED Słońce.

Wskazówka : Akceptacja powinna następować przy pożądanym poziomie jasności.

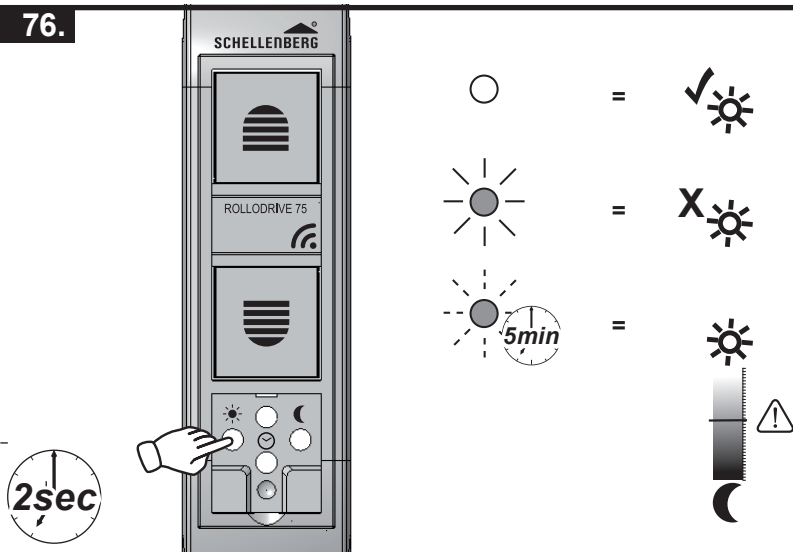
IT

L'automatismo solare si attiva con l'applicazione del valore di luminosità attuale. Premere contemporaneamente il tasto Sole ed il tasto Ora. L'attuale valore della luminosità vale adesso come valore limite. Come conferma lampeggia brevemente il LED Sole.

Avvertenza: L'applicazione deve essere eseguita alla luminosità desiderata

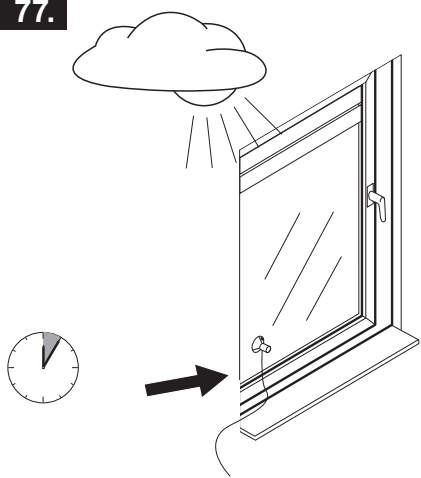
P

76.

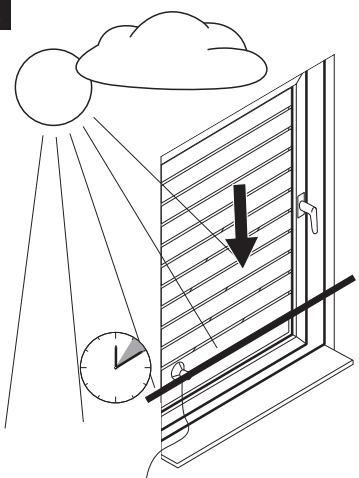


Q

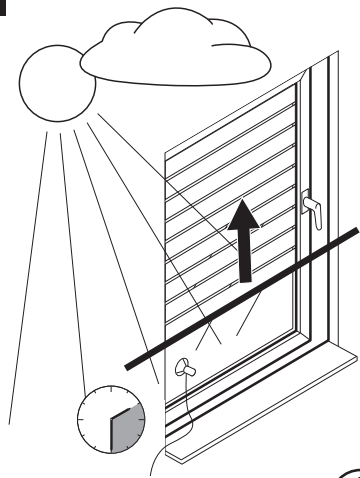
77.



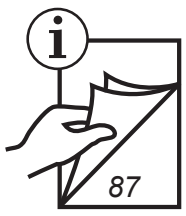
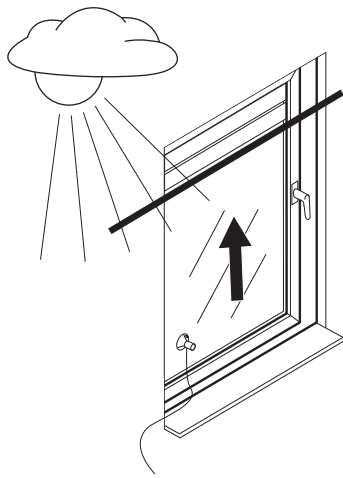
78.



79.



80.



DE

Wird die eingestellte Helligkeit ca. 10 Minuten ununterbrochen erkannt, fährt der Rollladen bis zum Saugknopf des Sonnensensors nach unten. Nach ca. 20 Minuten wird der Rollladen ein Stück hochgezogen und der Lichtsensor ist freigegeben. Wird weiterhin die eingestellte Helligkeit erkannt, bleibt der Rollladen dort stehen. Wird die eingestellte Helligkeit unterschritten, fährt der Rollladen bis zum oberen Endanschlag hoch.

Hinweis! Die gewählte Position des Sensors entspricht dem Fahrweg des Rollladens.

GB

If the set brightness is continuously detected for approx. 10 minutes, the roller shutter will move down to the suction head of the sun sensor. After about 20 minutes, the roller shutter is pulled up a bit, the sun sensor is released and will measure again. If the set brightness continues to be detected, the roller shutter stop there. If the set brightness is underruns, the roller shutter will move up to the upper end position.

Note! The selected position of the sensor corresponds to the movement path of the roller shutter.

FR

Si la luminosité réglée est constatée pendant 10 minutes environ sans interruption, le volet roulant se ferme jusqu'au bouton d'aspiration du capteur Soleil. Au bout de 20 minutes environ, le volet roulant s'ouvre un peu pour dégager le capteur Soleil. Celui-ci mesure alors de nouveau la luminosité. Si la luminosité réglée est encore constatée, le volet roulant s'immobilise. Si la luminosité réglée n'est plus atteinte, le volet roulant se déplace jusqu'au point d'extrémité supérieur.

Nota! La position sélectionnée du capteur correspond à la trajectoire du volet roulant.

PL

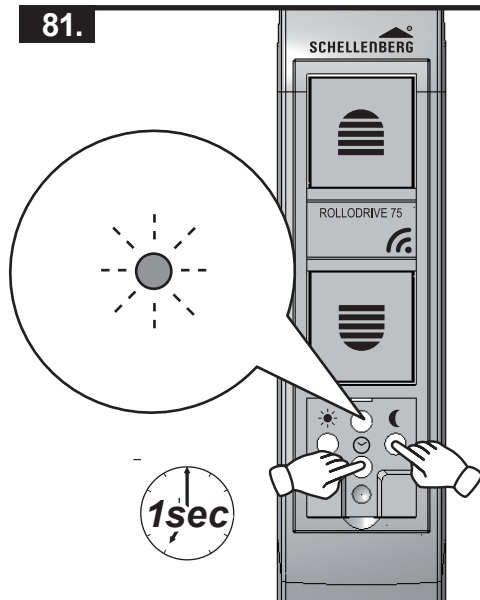
Jeżeli ustawiona jasność będzie rejestrowana bez przerwy przez ok. 10 minut, roleta opuszcza się do ssawki czujnika słonecznego. Po ok. 20 minutach roleta jest nieco podnoszona, czujnik słoneczny odslaniany i ponownie mierzy jasność. Jeżeli nadal rejestrowana jest ustawiona jasność, roleta zatrzymuje się w tym miejscu. Jeżeli ustawiona jasność nie jest osiągnięta, roleta jest podnoszona do górnego ogranicznika.

Wskazówka! Wybrana pozycja czujnika słonecznego odpowiada drodze przesuwu rolety.

IT

Se la luminosità impostata viene rilevata di continuo per circa 10 minuti, l'avvolgibile scende fino alla ventosa del sensore solare. Dopo circa 20 minuti, l'avvolgibile viene sollevato un po', il sensore solare viene liberato e può rilevare di nuovo la luce. Se la luminosità impostata viene rilevata ancora, l'avvolgibile rimane fermo nella posizione in cui si trova. Se la luminosità scende sotto il valore impostato, l'avvolgibile sale fino alla posizione di fine corsa superiore.

Nota! la posizione scelta per il sensore corrisponde alla corsa dell'avvolgibile.



DE

Die Dämmerungsfunktion wird bei der Übernahme des aktuellen Dämmerungswertes eingeschaltet. Drücken Sie gleichzeitig die Taste Dämmerung und die Taste Uhr. Die aktuelle Dämmerung gilt jetzt als Grenzwert. Zur Bestätigung blinkt die LED Mond kurz auf.
Hinweis: Die Übernahme sollte abends bei der gewünschten Dämmerung erfolgen.

GB

The Twilight function is switched on with the adoption of the current Twilight value. Press the Twilight and time key simultaneously. The current Twilight value will now be considered as the limit. For confirmation, the Moon LED will flash briefly.
Nota: The adoption should be performed during the desired Twilight in the evening.

FR

La fonction Crépuscule est mise en route lors de la réception de la valeur de crépuscule actuelle. Pressez simultanément la touche Soleil et la touche Minuterie. Le crépuscule actuel est alors la valeur limite. La DEL Lune clignote brièvement pour confirmation.
Nota: la réception doit se faire le soir avec la valeur de crépuscule souhaitée.

PL

Funkcja zmierzchowa jest włączana po zaakceptowaniu aktualnej wartości zmierzchu. Naciśnij jednocześnie przycisk Zmierzch i przycisk Zegar. Aktualna wartość zmierzchu stanowi teraz wartość graniczną. Jako potwierdzenie miga przez chwilę dioda LED Księżyc.

Wskazówka: Akceptacja powinna nastąpić wieczorem przy pożądanym poziomie zmierzchu.

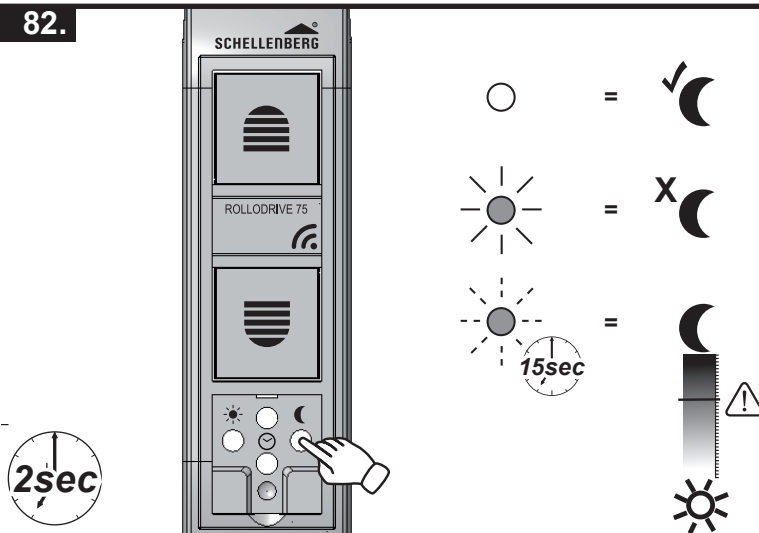
IT

La funzione crepuscolare si attiva con l'applicazione del valore crepuscolare attuale. Premere contemporaneamente il tasto Crepuscolare ed il tasto Ora. Il valore crepuscolare attuale adesso vale come valore limite. Come conferma lampeggia brevemente il LED Luna.

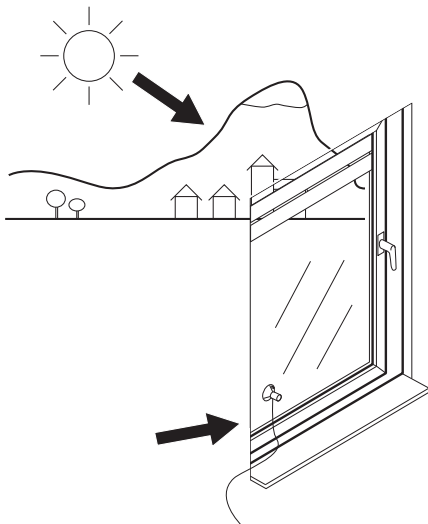
Avvertenza: L'applicazione dovrebbe essere eseguita di sera al crepuscolo desiderato.

S

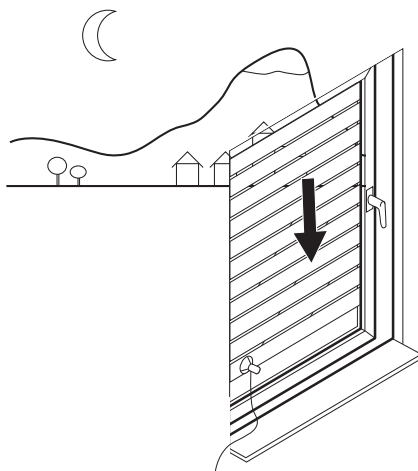
82.



83.



84.



DE

Wird der eingestellte Dämmerungswert für ca. 15 Sekunden erkannt, blinkt die LED Mond und der Rollladen fährt runter. Nach der Abfahrt wird die Dämmerungsfunktion erst nach 19 Stunden wieder aktiv. Der Rollladen fährt im manuellen Betrieb oder zur nächsten, eingestellten Auffahrtzeit wieder nach oben.

GB

If the set Twilight value is recognized for approx. 15 seconds, the Moon LED will flash and the roller shutter will move down. After the descent, the Twilight function will only become active again after 19 hours. In the manual operating mode or at the next set raising time, the roller shutter will move upwards again.

FR

Si la valeur de crépuscule réglée est constatée pendant 15 secondes environ, la DEL Lune clignote et le volet roulant se ferme. Après la fermeture, la fonction Crépuscule n'est de nouveau active qu'au bout de 19 heures. Le volet roulant s'ouvre de nouveau après déclenchement manuel ou à la prochaine heure d'ouverture réglée.

PL

Gdy ustawiony poziom jasności (zmrzch) jest rejestrowany przez ok. 15 sekund, miga dioda LED pod ikoną Księżyca i roleta opuszcza się. Po opuszczeniu rolety funkcja zmrzchowa jest uaktywniana dopiero po upływie 19 godzin. Roleta może być podniesiona w trybie ręcznym lub ponownie o tym samym ustawionym czasie podniesienia.

IT

Se il valore crepuscolare impostato viene rilevato per circa 15 secondi, lampeggia il LED della luna e l'avvolgibile inizia a scendere. Dopo la discesa, la funzione crepuscolare viene riattivata dopo 19 ore. Nella modalità manuale l'avvolgibile o alla successiva ora di salita impostata, l'avvolgibile sale di nuovo.

U

85.



20015



20016



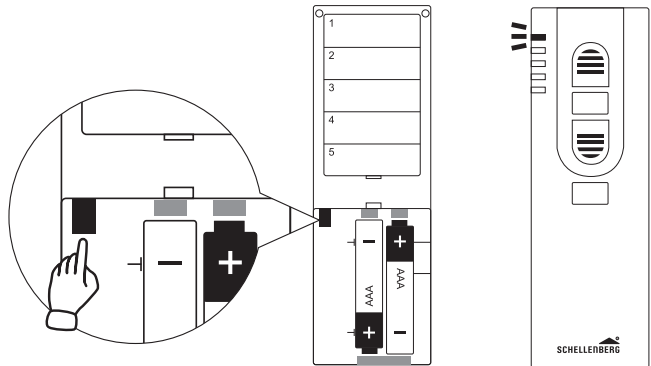
20032



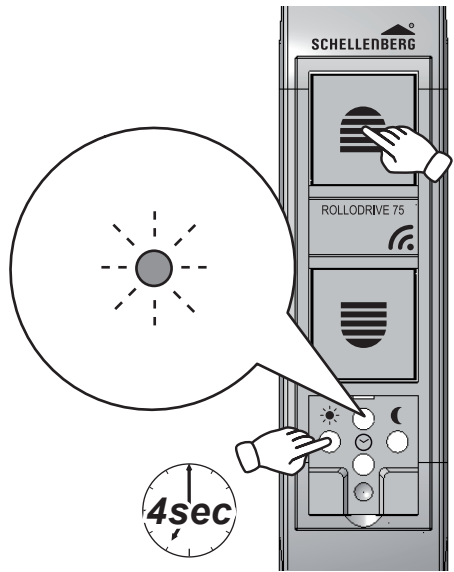
20031

V FUNK-HANDESENDER KOPPELN

86.



87.



DE Durch das Drücken der beiden Tasten wird der ROLLODRIVE in den Programmiermodus versetzt. Ab diesem Zeitpunkt muss innerhalb 10 Sekunden der Funk-Handsender gekoppelt werden (Schritte 86 bis 89). Sind 10 Sekunden vergangen ohne den Funk-Handsender zu koppeln, muss der ROLLODRIVE durch das Wiederholen des Schrittes 86 erneut in den Programmiermodus versetzt werden. Es sind max. 5 Handsender pro Kanal programmierbar.

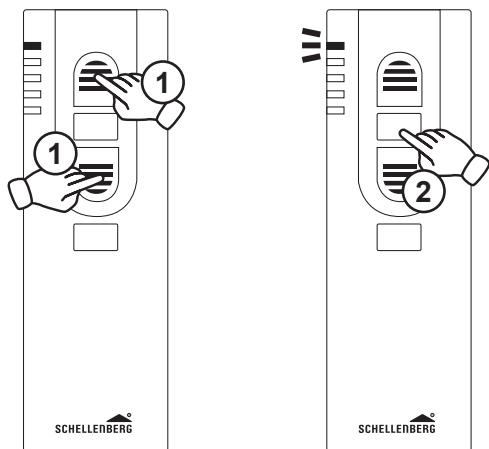
GB By pressing the two buttons, the ROLLODRIVE will be switched to the programming mode. As of this time, the pairing of the hand-held wireless remote control must be performed within 10 seconds (steps 86 to 89). If the 10 seconds have passed without pairing the hand-held wireless remote control, the ROLLODRIVE must be switched into the programming mode again by repeating step 86. A total of 5 hand-held transmitters can be programmed per channel.

FR En appuyant sur les deux touches, le ROLLODRIVE est commuté en mode de programmation. À partir de ce moment, l'émetteur manuel radio doit être couplé dans les 10 secondes suivantes (étapes 86 à 89). Si les 10 secondes se passent sans couplage de l'émetteur manuel radio, le ROLLODRIVE doit être commuté de nouveau en mode de programmation en répétant l'étape 60. Si les 10 secondes se passent sans couplage de l'émetteur manuel radio, le Rollodrive 65 doit être commuté de nouveau en mode de programmation en répétant l'étape 86.

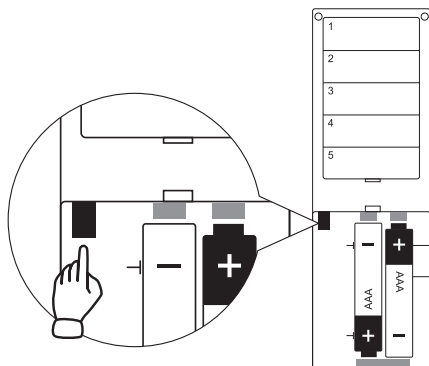
PL Naciśnięcie obu przycisków przełącza napęd ROLLODRIVE na tryb programowania. Od tego momentu w ciągu 10 sekund musi zostać sprzężony ręczny pilot radiowy (kroki 86 do 89). Jeżeli w ciągu 10 sekund nie zostanie sprzężony ręczny pilot radiowy, ROLLODRIVE trzeba ustawić na tryb programowania, wykonując ponownie krok 86. Na każdym kanale można zaprogramować maks 5 pilotów.

IT Premendo i due tasti, il ROLLODRIVE viene portato nella modalità di programmazione. A partire da questo momento, entro 10 secondi, deve essere collegato il trasmettitore radio-manuale (operazioni da 86 fino a 89). Una volta trascorsi 10 secondi senza il collegamento del trasmettitore radio-manuale è necessario che il ROLLODRIVE venga riportato nella modalità di programmazione ripetendo nuovamente l'operazione 86. Possono essere programmati al massimo 5 trasmettitori manuali per ogni canale.

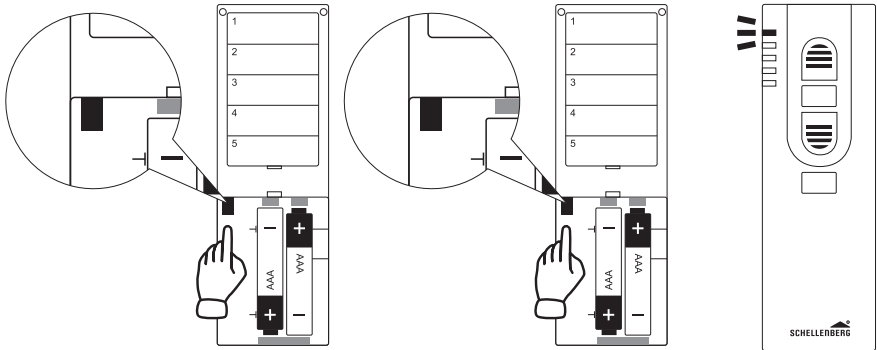
88.



89.

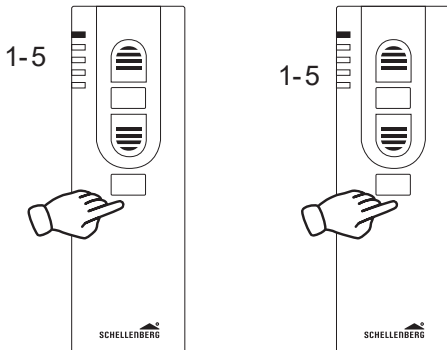


90.



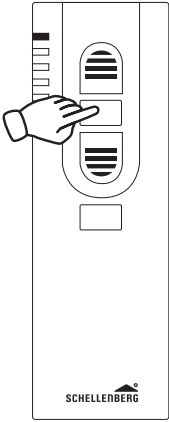
1 + 2...5

91.

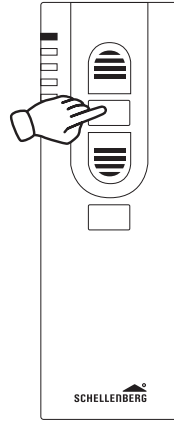


1 + 2...5

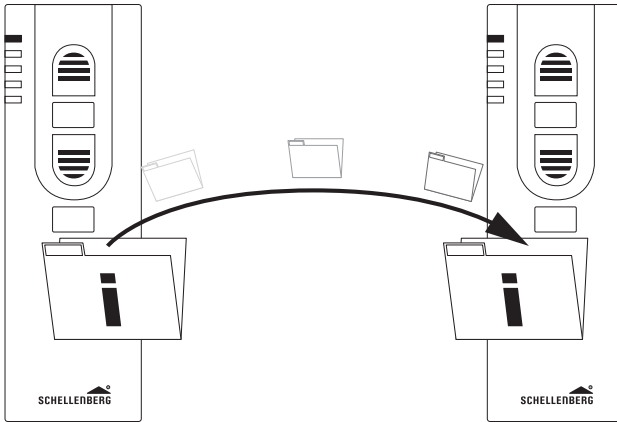
92.



1

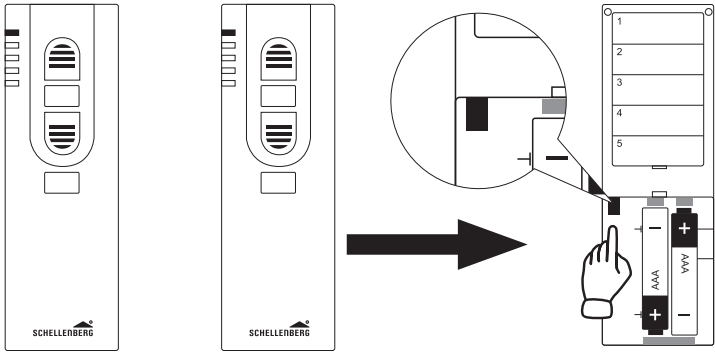


2



1

2



1 + 2...5^{max.}



X

Koppeln Sie das Produkt mit dem Schellenberg Smart Home System oder dem Smart Friends System und benutzen Sie alle Schellenberg Funk-Produkte bzw. „Ready für Smart Friends“-Produkte über eine App miteinander.

SCHELLENBERG SMART HOME SYSTEM



Art.Nr. 21000



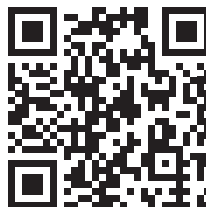
www.schellenberg.de/SH1/

SMART FRIENDS SYSTEM



Art.Nr. 26000

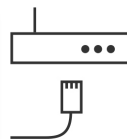
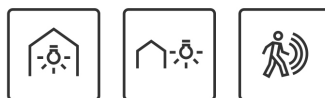
ABUS
Paulmann
Schellenberg
Steinel



www.smart-friends.com

X

- GB** Pair the product with the Smart Friends System, and control all „Ready for Smart Friends“ products through the Friends app.
- FR** Coupler le produit avec le système Smart Friends et gérer tous les produits « Ready for Smart Friends » à l'aide de l'application Friends.
- PL** Produkt można skojarzyć z systemem Smart Friends i sterować wszystkimi produktami „Ready for Smart Friends” razem przez aplikację Friends.
- IT** Collegare il prodotto con il sistema Smart Friends e controllate tra loro tutti i prodotti „Ready for Smart Friends“ tramite l'applicazione Friends.



www.smart-friends.com

DE Bei Garantie, Ersatzteilbedarf oder Fragen rund um die sachgemäße Montage Ihres Produktes, wenden Sie sich bitte an unseren Kunden-Service.
service.int@schellenberg.de

GB For warranty claims, spare parts requests or questions regarding the proper installation of your product, please contact our Consumer Service Department.
service.int@schellenberg.de

FR Pour ce qui est des revendications de garantie, si vous avez besoin de pièces de rechange ou si vous avez des questions relatives au montage de votre produit, veuillez contacter notre service après-vente.
service.int@schellenberg.de

PL W razie roszczeń gwarancyjnych, zapotrzebowania na części zamienne lub pytań dotyczących prawidłowego montażu produktu należy zwrócić się do naszego serwisu.
service.int@schellenberg.de

IT Per la garanzia, pezzi di ricambio o informazioni sulle operazioni di montaggio corrette del prodotto, si prega di contattare il servizio di assistenza clienti.
service.int@schellenberg.de



Mo-Fr: 7.30 Uhr - 21.00 Uhr
Sa: 8.00 Uhr - 14.00 Uhr
Tel. +49 (0)271 89056-444
Fax +49 (0)271 89056-398

Alfred Schellenberg GmbH

An den Weiden 31
57078 Siegen
service.int@schellenberg.de
www.schellenberg.de